Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 52 (1934)

Heft: 165

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Mittwoch, 18. Juli
1934

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 18 juillet
1934

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LII. Jahrgang — LIIme année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel
LA VIE ÉCONOMIQUE

Supplemento mensile
Rapporti economici

N° 165

Redaktion:
Handelsabteilung des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartements
Administration: Effingerstrasse 3 in Bern
Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Cts. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — **Insertionspreis: 50 Cts.** die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Cts.)

Rédaction:
Division du commerce du Département fédéral de l'économie publique
Administration: Effingerstrasse 3 à Berne
Abonnements: *Suisse:* un an, fr. 24.30; un semestre, fr. 12.30; un trimestre, fr. 6.30; deux mois, fr. 4.30; un mois, fr. 2.30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — **Régie des annonces: Publicitas S.A.** — **Prix d'insertion: 50 cts** la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 165

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati. / Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio. / Société Anonyme de Champel Beau-Séjour. / Bilanz einer Versicherungsgesellschaft. — Bilan d'une compagnie d'assurances. — Bilancio di una società d'assicurazione.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr, Wochenausweis. — Service de clearing, situation hebdomadaire. / Beschränkung der Einfuhr von Speisekartoffeln. — Limitation de l'importation des pommes de terre de table. — Limitazione dell' importazione di patate da tavola. / Australien: Primageabgabe. / France: Modification du tarif douanier; Suppression du contingentement des peaux de lapins et pelleteries préparées. / Gossbritannien: Warenzeichengesetz 1926. / Schweiz. Nationalbank, Ausweis. — Banque nationale suisse, situation hebdomadaire. / Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. — Service international des virements postaux. / Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am **Mittwoch** und am **Samstag** veröffentlicht. Die Aufträge müssen spätestens **Mittwoch, morgens um 8 Uhr,** bezw. **am Freitag um 12 Uhr,** beim Bureau des **Schweiz. Handelsamtsblattes, Effingerstrasse 3 in Bern,** eingelangt sein.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque **mercredi** et **samedi.** Les ordres doivent parvenir au **Bureau de la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstrasse 3, à Berne,** au plus tard à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)
(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)
(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232 e Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, 123.)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o gia disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'Ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'Ufficio entro il termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'Ufficio entro lo stesso termine.

Codebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (3260¹)

Gemeinschuldner: Sandhofer «Choc'o» (Inhaberin: Frau Johanna Sandhofer geb. Kraus, geb. 1887, von Egg, Kt. Zürich), Chocolade- und Confiseriefabrik, Krautgartengasse 2, in Zürich 1.
Datum der Konkurseröffnung: 20. Juni 1934.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: Bis 27. Juli 1934.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (3261¹)

Gemeinschuldnerin: Genossenschaft Bächlergarten, Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften, mit Sitz Löwenstrasse Nr. 55, in Zürich 1.
Konkurseröffnung: 28. Mai 1934.
Liquidation gemäss Art. 134 des VZG
Eingabefrist: Bis 27. Juli 1934.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (3267¹)

Gemeinschuldner: Baehmann Gregor, geb. 1878, von Bregenz (Oesterreich), Fabrik chemisch-kosmetischer Präparate, Weinbergstrasse 9, in Zürich 1 (Geschäftsdomizil: Josefstrasse 18 in Zürich 5).
Konkurseröffnung: 14. Juni 1934.
Summarisches Verfahren Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: Bis 31. Juli 1934.

Kt. Zürich *Konkursamt Küsnacht* (3245¹)

Gemeinschuldnerin: Firma Streuli-Fenner Selina, Liegenschaften- und Viehhandel, in Küsnacht.
Konkurseröffnung: 6. Juni 1934.
Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: Bis 21. Juli 1934.

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (3517²)

Gemeinschuldner: Kaufmann Jakob, Agentur und Kommission, Textilwaren en gros, Ottikerstrasse 53, in Zürich 6.
Datum der Konkurseröffnung: 10. Juli 1934.
Erste Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 25. Juli 1934, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof zur «Krone», Schaffhauserstrasse 1, in Zürich-Unterstrass.
Eingabefrist: 18. August 1934.

Kt. Luzern *Konkursamt Schüpfheim* (3558)

Zweite Publikation.

Gemeinschuldner: Felder-Wicki Albert, Handlung, Flühli.
Eigentümer der Liegenschaften Sageliboden und Schwändeli in Flühli.
Datum der Konkurseröffnung: 30. Juli 1934, infolge Insolvenzerklärung.
Erste Gläubigerversammlung: Samstag, den 21. Juli 1934, nachmittags 4 Uhr, im Hotel Adler, in Schüpfheim.
Eingabefrist: Bis und mit 14. August 1934.

Kt. Luzern *Konkursamt Sursee* (3559)

Gemeinschuldner: Troxler-Bürgisser Josef, gew. Spezereihändler, Sursee.
Konkurseröffnung: 2. Juli 1934, infolge Insolvenzerklärung.
Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: Bis und mit 10. August 1934.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Konkursamt Mittelland in Teufen* (3560)

Gemeinschuldnerin: Firma Kurz-Fisch A.-G., Stoffdruckerei, Bühler.
Datum der Konkurseröffnung: 28. Juni/10. Juli 1934.
Eingabefrist: Bis 10. August 1934.

Erste Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 26. Juli 1934, nachmittags 3 Uhr, Gasthof und Metzgerei zum «Ochsen», in Bühler.
Grundeigentum der Gemeinschuldnerin: Geschäftshaus Nr. 53 b, Grütt, Bühler.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Rorschach* (3497)
Gemeinschuldnerin: Profodor A. G., Hauptstrasse 36, Rorschach, Herstellung und Vertrieb von pharmazeutischen und kosmetischen Artikeln.
Konkurseröffnung: 5. Juli 1934.
Summarisches Verfahren.
Eingabefrist: Bis 9. August 1934.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti di Locarno* (3263[1])
Fallimento n° 7/1934.
Fallito: Hafner Giuseppe, fu Giuseppe, Pension Ortensia, Brione s. Minusio.
Data del decreto: 7 maggio 1934.
Termine per la notifica dei crediti: 6 agosto 1934.
Termine per la notifica delle servitù: 26 luglio 1934
relativamente ai seguenti beni in territorio di:
Minusio:

Alla Monda	prato	N° mappa 2726	mq.	60
»	»	2738	»	57
»	»	3769	»	152
»	»	3770	»	273
»	»	3771	»	226
»	»	3772	»	1558
»	»	3773	»	257
»	stalla	1130	»	33
»	casa	3770		—
Ai Pozzi	prato	3736	»	194
»	vigna	3739	»	125
Al Gaggio	prato	3777	»	212
»	vigna	3782	»	1292
»	»	3780	»	205
»	»	3783	»	720
»	»	3784	»	223
»	»	3785	»	150
»	»	3786	»	245
»	»	3788	»	19
»	»	3789	»	89
»	»	3792	»	312
»	»	3793	»	123
»	»	3794	»	342
»	»	3795	»	213
»	»	3796	»	144
»	villa	1232	»	113
»	casa	1233	»	31
»	stalla e fienile	1234 a	»	24

In territorio dei tre comuni:
Alla Selva deposito acqua N° mappa 5979 parte mq. 47

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (3484)
Faillie: Société immobilière Courvoisier Fritz 1 S. A., à La Chaux-de-Fonds.
Propriétaire de l'immeuble article 1232, Rue Fritz Courvoisier, bâtiment et dépendances de 285 m², du cadastre de La Chaux-de-Fonds.
Date de l'ouverture de la faillite: 25 juin 1934.
Liquidation sommaire, article 231 L. P.
Délai pour les productions et l'indication des servitudes: 7 août 1934 inclusivement.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

(L. P. 249—251.)

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Enge-Zürich* (3513[1])
Auflegung des abgeänderten Kollokationsplanes.
Im Konkurse über die Lichttechnik A. G., Konstruktion, Fabrikation und Vertrieb von Beleuchtungskörpern, Seestrasse 236, Zürich 2, liegt der, infolge nachträglicher Anerkennung von Forderungen durch die Konkursverwaltung, abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind bis 21. crt. gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

Ct. de Berne *Office des faillites de Courtelary* (3555)
Failli: Amstutz Fritz, cultivateur et aubergiste, St Imier.
Délai pour intenter action: 31 juillet 1934.

Kt. Bern *Konkursamt Erlach* (3474)
Gemeinschuldner: Perrenoud-Stadelhofer Robert, Uhrensteinfabrikant, in Erlach.
Anfechtungfrist: Bis und mit 30. Juli 1934.

Kt. Bern *Konkursamt Laupen* (3475)
Auflage des Kollokationsplanes und des Inventars.
Gemeinschuldner: Althaus Fritz, Viehhändler, Kleingümmenen.
Auflage- und Anfechtungsfrist: 27. Juli 1934.

Kt. Luzern *Konkursamt Kriens-Malters in Malters* (3476)
Gemeinschuldnerin: Firma Zihlmann & Co., Vertrieb von Rauchwaren, Kupferhammer 5 F, Kriens.
Auflagefrist: 21. bis 30. Juli 1934.
Anfechtungsklagen sind binnen 10 Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich hängig zu machen, widrigenfalls der Kollokationsplan als anerkannt betrachtet wird.
Gleichzeitig mit dem Kollokationsplan liegen auch das Inventar und das Protokoll über die Eigentumsansprachen zur Einsicht auf und es sind allfällige Begehren um Abtretung von Massarechten (Art. 260 SchKG.) ebenfalls bis und mit dem 30. Juli 1934 geltend zu machen.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Gruyère, à Bulle* (3561)
Modification de l'état de collocation.
Failli: Udriot Alexandre, fils de Noémie, anciennement à Epagny.
Délai pour intenter action en opposition: 10 jours.
L'état de collocation est modifié ensuite de production tardive.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Veveyse, à Châtel-St-Denis* (3485)
Failli: Bapst Fabien, fils de Maxime, ex-aubergiste Porsel.
L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Orbe* (3486)
Failli: Albicker Christian, Hôtel de France, Vallorbe.
Etat de collocation déposé à nouveau ensuite de production tardive (art. 251 L. P.).
Date du dépôt: 18 juillet 1934.
Délai pour intenter action en opposition: 28 juillet 1934. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3498)
Rectification d'état de collocation.
Faillie: Monnard Edmond-Louis, Brasserie-restaurant, Parc des Eaux-Vives, à Genève.
L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée rectifié ensuite d'admissions ultérieures peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3499)
Faillie: Société Elion S. A., ayant son siège social, 3, Rue de l'Orangerie, à Genève.
L'état de collocation des créanciers de la faillite sus-indiquée peut être consulté à l'Office des Faillites. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication. Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

(L. P. 230.)

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Thurgau *Betreibungsamt Weinfelden* (3500)
Ueber Kessler Walter, Feststrasse, in Weinfelden (jetzt wohnhaft Gasometerstrasse 32, in Zürich 5), ist unterm 7. Juni 1934 infolge Konkursbegehrens der Konkurs eröffnet worden.
Laut Urteilsrezess vom 6. Juli 1934 hat das Bezirksgericht Weinfelden die Einstellung des Verfahrens mangels Aktiven beschlossen.
Das Konkursverfahren wird eingestellt, wenn nicht ein Gläubiger innert 10 Tagen vom Tage der Publikation an die Durchführung des Konkurses verlangt und hiefür einen hinreichenden Kostenvorschuss leistet.
Weinfelden, den 16. Juli 1934.
Im Auftrage des Konkursamtes Weinfelden:
Das Betreibungsamt Weinfelden.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites de La Chaux-de-Fonds* (3495)
Failli: Kroepfli Pierre-Auguste, fils de Adolphe et de Charlotte née Bahon, né le 14 février 1902, originaire de Spiez, libraire, domicilié à La Chaux-de-Fonds, Rue du Marché 4.
Date du jugement prononçant l'ouverture de la faillite: 25 juin 1934.
Date de l'ordonnance prononçant la suspension faute d'actif: 14 juillet 1934 (article 230 L. P.).
Si aucun créancier ne demande d'ici au 28 juillet 1934, inclusivement, la continuation des opérations en faisant l'avance de frais nécessaire, cette faillite sera clôturée.

Verteilungsliste und Schlussrechnung — Tableau de distribution et compte final

(SchKG 263.) (L. P. 263.)

Kt. Bern *Konkursamt Interlaken* (3477)
Gemeinschuldner: Gehrig Ferdinand, Handelsmann, Bönigen.
Auflage- und Anfechtungsfrist: Bis und mit dem 28. Juli 1934.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.) (L. P. 268.)

Kt. Zürich *Konkursamt Unterstrass-Zürich* (3487)
Gemeinschuldner: Iselin Reinhold, Ingenieur, Handel in elektrischen Bedarfsartikeln, Scheuchzerstrasse 54, in Zürich 6.
Datum der Schlussverfügung: 11 Juli 1934.

Kt. Freiburg *Konkursamt des Sensebezirks in Tafers* (3488)
Das Konkursverfahren über Schneeberger-Zürcher Emma, Wwe., Handlung, früher in Eggiwil, nun in Neuhaus-Ueberstorf, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten vom 13. Juli 1934 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (3501)
Das Konkursverfahren über die Firma Vereinigte Textilwerke J. Schenz Aktiengesellschaft, Herstellung und Verkauf von Textilwaren, Aeschenvorstadt 53, in Basel, ist durch Verfügung des Zivilgerichts am 13. Juli 1934 als geschlossen erklärt worden.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Unterrheintal in St. Margrethen* (3502)
Das Konkursverfahren über Glarner Adolf, kaufmännischer Angestellter, Balgach (früher Handlung in Herisau), ist durch Verfügung des Konkursrichters vom 28. Juni 1934 als geschlossen erklärt worden.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Aigle* (3489)
Dans son audience du 10 juillet 1934, le président du Tribunal du district d'Aigle a prononcé la clôture de la faillite de Buhlmann Jakob, horticulteur, précédemment à Aigle.
Privation des droits civiques: 4 ans.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (3503/4)
Faillis:
1. Mojonny Paul, fabricant de pierres fines, Rue de la Coulouvrenière 27, à Genève;
2. Littmann Salomon, ébéniste, Rue d'Arve 34, à Carouge-Genève.

Date de clôture: 12 et 13 juillet 1934.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

Kt. Bern *Konkursamt Interlaken* (3505)

Zweite Steigerung.

Im Konkursverfahren gegen Ruef Alfred, Sägerei und Holzhandlung, in Ebligen-Oberried, wird Freitag, den 24. August 1934, nachmittags 3 Uhr, in der Wirtschaft Rössli, in Oberried, auf eine Steigerung gebracht:

1. Oberried Grundbuchblatt Nr. 1300. Ein Heimwesen zu Ebligen, enthaltend Wohnhaus unter Nr. 430 für Fr. 19,600.— brandversichert, nebst Platz und Umschwung im Halte von 3,80 Aren.
   Grundsteuerschatzung: Fr. 18,600.—.
   Amtliche Schatzung: » 14,000.—.
2. Oberried Grundbuchblatt Nr. 1303. Eine Besitzung daselbst, enthaltend ein unter Nr. 434 für Fr. 54,500.— brandversichertes Sägereigebäude, nebst Platz im Halte von 8,38 Aren, mit zugehöriger Wasserkraft von 10 PH.
   Grundsteuerschatzung: Fr. 61,400.—.
   Amtliche Schatzung: » 54,000.—.
   Mit dieser Liegenschaft werden mitversteigert die im Grundbuch als Zugehör angemerkten Maschinen und Werkzeuge im Schatzungswerte von Fr. 20,811.50.
3. Oberried Grundbuchblatt Nr. 1301. Ein Stück Wiesenland und Garten, Mühlehofstatt genannt, daselbst, haltend 85,98 Aren, mit Scheune für Fr. 1500.— brandversichert.
   Grundsteuerschatzung: Fr. 4100,—.
   Amtliche Schatzung: » 3000.—.
4. Ein Stück Wiesenland, daselbst, Grundbuchblatt Nr. 1302, Weidport genannt, haltend 21,60 Aren, mit Wasserreservoir und Quellen.
   Grundsteuerschatzung: Fr. 600.—.
   Amtliche Schatzung in Art. 2 inbegriffen.
5. Oberried Grundbuchblatt Nr. 1298. Ein Stück Land, daselbst, im Dorf, haltend 60 m², mit Scheune für Fr. 2200.— brandversichert.
   Grundsteuerschatzung: Fr. 2200.—.
   Amtliche Schätzung: » 1500.—.
6. Oberried Grundbuchblatt Nr. 1299. Ein Stück Land, daselbst, haltend 1,40 Aren.
   Grundsteuerschatzung: Fr. 100.—.
   Amtliche Schatzung: » 100.—.

An der ersten Steigerung fiel kein Angebot.

Die Steigerungsgedinge liegen 10 Tage vor der Steigerung im Bureau des Konkursamtes Interlaken zur Einsicht auf.

Interlaken, den 16. Juli 1934. Konkursamt Interlaken: Brunner.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Sarine, à Fribourg* (3556)

Vente d'immeubles après faillite. — Première enchère.

Failli: Clément Joseph, feu Charles, marchand de bétail et cafetier, à Fribourg.

Date et lieu de l'enchère: Mardi 21 août 1934, à 14 heures, à l'Auberge de Posieux.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes, dès le 8 août 1934.

Immeubles: Commune de Magnedens.

Cadastre Art.	NOM, LOCAL, NATURE, CONTENANCE	TAXE CADASTRALE Fr.
18, 19, 27, 36, 37, 31 d, 32 a, 99, 26 a, 8, 10, 9, 11, 12, 13	Au Village nº 14, habitation de 2 étages, grange, écurie, remise, cave, place, jardin, prés, champs et bois de 77185 mètres	38,247.—

Estimation de l'office: fr. 35,000.—.

Fribourg, le 17 juillet 1934. Le préposé aux Faillites: Ziegenbalg.

Ct. de Fribourg *Office des faillites de la Gruyère, à Bulle* (3562)

Vente d'immeubles après faillite. — Première enchère.

Faillie: Fabrique de chaises et tables S. A., à Neirivue.

Date et lieu de l'enchère: 21 août 1934, à 11 heures du jour, au bureau de l'office, château de Bulle.

Dépôt des conditions de vente, de l'état des charges et servitudes, dès le 7 août 1934.

Immeubles: Commune de Neirivue.

Cadastre Art.	NOM, LOCAL, NATURE, CONTENANCE	TAXE CADASTRALE fr.
1216a	Planchamp. Jardin de 253 m	139.—
543	Id. Place de 866 m, 96 perches, 20 p. Droit de passage sur l'art. 667	433.—
1202	Clos Davaud. Nº 198, habitation, caves, buanderie, atelier de menuiserie de 1552 m Batiment 71,500 fr., chauffage 8500 fr.	80,776.—
1203	Clos Davaud. Nº 201, atelier, dépôts, séchoir de 412 m	107,206.—
1204	Id. Place de 731 m	366.—
1215	Village, Place de 175 m	88.—
819	Planchamp pré de 332 m	166.—
783	Planchamp place de 1627. Droit de passage sur l'art. 647	815.—
647b	Clos Davaud. Place de 292 m	146.—
	Taxe cadastrale	190,135.—

Estimation de l'office: fr. 97,000.—.

Bulle, le 17 juillet 1934. Le Préposé aux Faillites: L. Brulhart, sub.

Kt. St. Gallen *Konkursamt vom Seebezirk in Uznach* (3563)

II. Konkursrechtliche Liegenschaftssteigerung.

Gemeinschuldner: Habegger Heinrich, mechanische Schreinerei, Diemberg, Eschenbach.

Ganttag: Donnerstag, den 30. August 1934, abends 5 Uhr.

Gantlokal: Wirtschaft zum «Ochsen», in Neuhaus.

Auflage der Steigerungsbedingungen: Vom 10. bis 19. August 1934.

Grundpfand:

1. Wohnhaus mit Werkstatt Nr. 926, assekuriert Fr. 22,000.—.
2. Platz und Garten.
3. Zugehör laut Verzeichnis.
4. Ein Stück Port.

Schatzungssumme: Fr. 35,000.—.

An erster Steigerung erfolgte kein Angebot.

Im übrigen wird auf Art. 257-259 SchKG. und Art. 71 ff. KV., sowie Art. 130 ff. VZG. verwiesen.

Uznach, den 17. Juli 1934. Konkursamt Seebezirk.

Kt. Appenzell A.-Rh. *Konkursamt Mittelland in Teufen* (3520²)

Einmalige konkursrechtliche Liegenschaftsgant.

Gemeinschuldner: Jullier Franz, gewesener Wirt zum «Bahnhof», Bühler.

Steigerungstag: Freitag, den 17. August 1934, nachmitags 3 Uhr.

Steigerungsort: Gasthaus zum Bahnhof, in Bühler.

Auflegung der Steigerungsbedingungen: Ab 7. August 1934 bei der Gemeindekanzlei Bühler und beim unterzeichneten Konkursamt.

Unterpfand:

Liegenschaft Pfandprotokoll Bühler Nr. 52, bestehend aus Wohnhaus mit Gastwirtschafts- und Bäckerei-Lokalitäten zum «Bahnhof», Brückenwaage, Autogarage und Umschwung.

Brandassekuranz: Verkehrswert Fr. 44,700.—.
Bauwertzusatzversicherung: » 77,900.—.
Konkursamtliche Schatzung: » 64,000.—.

Dieser Platz ist sehr günstig gelegen, mitten im Dorf Bühler, an der Landstrasse und vis-à-vis Bahnhof. Betrieb: Wirtschaft, Bäckerei und Konditorei.

Teufen, den 17. Juli 1934.

Das Konkursamt Mittelland Appenzell A. Rh.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

Réalisation des immeubles dans la procédure de la saisie et de la réalisation de gage

(L. P. 138, 142; O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem frühern kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Par la présente, les créanciers gagistes et les titulaires de charges foncières sont sommés de produire à l'office soussigné, dans le délai fixé pour les productions, leurs droits sur l'immeuble, notamment leurs réclamations d'intérêts et de frais, et de faire savoir en même temps si la créance en capital est déjà échue ou dénoncée au remboursement, le cas échéant pour quel montant et pour quelle date. Les droits non annoncés dans ce délai seront exclus de la répartition, pour autant qu'ils ne sont pas constatés par les registres publics.

Devront être annoncées dans le même délai toutes les servitudes qui ont pris naissance avant 1912 sous l'empire du droit cantonal ancien et qui n'ont pas encore été inscrites dans les registres publics. Les servitudes non annoncées ne seront pas opposables à l'acquéreur de bonne foi de l'immeuble, à moins que, d'après le code civil suisse elles ne produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Zürich 11-Oerlikon* (3496)

Grundpfandverwertung. — Erste Steigerung.

Auf Verlangen des Grundpfandgläubigers im 2. Rang.

Schuldner: Beeker Fritz, Malermeister, Probusweg 11, in Zürich 11-Oerlikon, und Egger Georg, Kaufmann, Spielwiesenstrasse 12, in Zürich 11-Oerlikon.

Pfandeigentümer: Dieselben.

Ganttag: Mittwoch, den 5. September 1934, nachmittags 3 Uhr.

Gantlokal: Restaurant z. «Sternen», in Zürich 11-Oerlikon.

Eingabefrist: Bis 6. August 1934.

Auflegung der Gantbedingungen: Vom 21. August 1934 an.

Grundbuchblatt 1518.

in Zürich 11-Oerlikon gelegen, an der Viktoriastrasse 7:

Ein Wohnhaus mit Garage unter Nr. 1551 für Fr. 141,000.— assekuriert.

Kataster Nr. 2721. Plan 9.

6 Aren 43 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.

Grenzen und Grunddienstbarkeiten laut Grundprotokoll.

Betreibungsamtliche Schatzung: Fr. 135,000.—.

Der Erwerber hat unmittelbar vor dem Zuschlage auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 2000.— in bar zu leisten.

Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 11-Oerlikon, den 17. Juli 1934.

Betreibungsamt Zürich 11-Oerlikon: Hch. Bachmann.

Kt. Glarus *Betreibungsamt Elm* (3518²)

Liegenschaftsverwertung. — Erste Steigerung.

Schuldnerin: Genossenschaft Turnerstrasse, Bahnhofstrasse Nr. 57 b, Zürich 1.

Dritteigentümer: Josef Jung, Rentenempfänger, Lindau-Reutin (Bayern).

Ganttag: 3. September 1934, nachmittags 3 Uhr.

Gantlokal: Hotel Elmer, Elm (Glarus).

Auflegung der Steigerungsbedingungen: Ab 24. August 1934.

Eingabefrist: Bis 10. August 1934.

Grundpfand:

A. Das Kurhaus Elm für Fr. 200,000.— versichert;
B. Das Wirtschaftsgebäude Hotel Alpina, mit angebauter Kegelbahn; für Fr. 80,000.— versichert;
C. Der Garten und Platz mit Pavillon, letzterer für Fr. 1500.— versichert;

D. Das Hotelmobiliar als Zugehör für Fr. 70,000.— versichert.

Betreibungsamtliche Schätzung: Gebäude Fr. 80,000.—; Zugehör » 20,000.—.

Elm, den 13. Juli 1934. Betreibungsamt Elm: K. Schneider.

Kt. St. Gallen *Betreibungsamt St. Gallen* (3564)

Erste betreibungsrechtliche Liegenschaftssteigerung.

Schuldnerin: Firma Rutishauser Oscar & Co. in Liq., St. Gallen.
Dritteigentümer: —
Liegenschaft: Parzelle Nr. 226, Plan Blatt 9.

Wohnhaus mit Werkstätte Nr. 414, brandversichert für Fr. 63,500.—. Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten 1019 m², Glaserstrasse Nr. 1, St. Gallen W.

Betreibungsamtliche Schätzung: Fr. 64,500.—.
Steigerungstag: Mittwoch, den 5. September 1934, 10 Uhr.
Steigerungslokal: Gerichtskommissionszimmer, Neugasse Nr. 3, St. Gallen C.
Eingabefrist: Bis 9. August 1934.
Auflegung der Steigerungsbedingungen nebst Lastenverzeichnis: Ab 22. August 1934.

St. Gallen, den 20. Juli 1934. Betreibungsamt St. Gallen.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 41, 142.)

Kt. Zürich *Betreibungsamt Zürich 11-Oerlikon* (3478)

Grundpfandverwertung. — Zweite Steigerung.

Schuldnerin: Baugenossenschaft Hirschwiese-Friesenberg.
Pfandeigentümerin: Dieselbe.
Ganttag: Donnerstag, den 16. August 1934, nachmittags 3 Uhr.
Gantlokal: Restaurant z. «Sternen», Zürich 11-Oerlikon.
Auflegung der Gantbedingungen: Vom 2. August 1934 an.

Grundbuchblatt 1573

am Probusweg 8 in Zürich 11-Oerlikon:

Ein Wohnhaus unter Nr. 1434 für Fr. 140,000.— assekuriert.
Kataster Nr. 2722. Plan 9.
Sieben Aren 76 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.
Grenzen und Grunddienstbarkeiten laut Grundprotokoll.
Betreibungsamtliche Schatzung: Fr. 135,000.—.
An der ersten Steigerung erfolgte kein Angebot.

Der Erwerber hat unmittelbar vor dem Zuschlage auf Abrechnung an der Kaufsumme Fr. 2000.— zu leisten.
Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 11-Oerlikon, den 13. Juli 1934.

Betreibungsamt Zürich 11-Oerlikon: Hch. Bachmann.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Zürich 11-Oerlikon* (3479)

Grundpfandverwertung. — Zweite Steigerung.

Schuldner: Becker Fritz, Malermeister, Probusweg 11, Zürich 11-Oerlikon, und Egger Georg, Kaufmann, Spielwiesenstrasse 12, Zürich 11-Oerlikon.

Pfandeigentümer: Dieselben.
Ganttag: Montag, den 20. August 1934, nachmittags 3 Uhr.
Gantlokal: Restaurant z. «Sternen», Zürich 11-Oerlikon.
Auflegung der Gantbedingungen: Vom 6. August 1934 an.

Grundbuchblatt 1576

am Probusweg 14 in Zürich 11-Oerlikon.

Ein Wohnhaus unter Nr. 1585 für Fr. 125,000.— assekuriert.
Kataster Nr. 2725. Plan 9.
Sieben Aren 82 m² Gebäudegrundfläche, Hofraum und Garten.
Grenzen und Grunddienstbarkeiten laut Grundprotokoll.
Betreibungsamtliche Schatzung: Fr. 121,000.—.
An der ersten Steigerung erfolgte ein Angebot von Fr. 120,000.—.

Der Erwerber hat unmittelbar vor dem Zuschlage auf Abrechnung der Kaufsumme Fr. 2000.— in bar zu leisten.
Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 11-Oerlikon, den 17. Juli 1934.

Betreibungsamt Zürich 11-Oerlikon: Hch. Bachmann.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Eine Gläubigerversammlung ist auf den unten hiefür bezeichneten Tag einberufen. Die Akten können während zehn Tagen vor der Versammlung eingesehen werden.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Une assemblée des créanciers est convoquée pour la date indiquée ci-dessous. Les créanciers peuvent prendre connaissance des pièces pendant les dix jours qui précèdent l'assemblée.

Kt. Bern *Konkurskreis Bern* (3565)

Schuldner: Weibel Werner, Reklameartikel und Patentneuheiten, Wylerstrasse 23, in Bern.

Datum der Stundungsbewilligung durch Entscheid des Gerichtspräsidenten I von Bern: 17. Juli 1934.
Sachwalter: Ph. Hirt, Notar, Neuengasse 5, Bern.
Eingabefrist: Bis und mit dem 12. August 1934.
Eingabe der Forderungen schriftlich beim Sachwalter. Der Schuldgrund ist genau zu bezeichnen.
Gläubigerversammlung: Montag, den 3. September 1934, nachmittags 2¼ Uhr, im Hotel Wächter, Neuengasse 44, in Bern, im I. Stock.
Die Akten liegen während 10 Tagen vor der Versammlung im Bureau des Sachwalters zur Einsicht der Beteiligten auf.

Kt. Bern *Konkurskreis Biel* (3519)

Schuldner: Voumard-Comtesse Georges, Spezereihandlung, Reitschulstrasse 7, Biel.
Datum der Bewilligung der Stundung: 17. Juli 1934.
Sachwalter: Fr. Alioth Bücherexperte, in Firma Treuhand- & Revisonsbureau Biel A. G., City-Haus.
Eingabefrist: Bis und mit dem 9. August 1934. Eingabe der Forderungen beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 29. August 1934, 3 Uhr, nachmittags, in der Handelskammer, Biel (Gebäude Schweiz. Bankverein).
Aktenauflage: 10 Tage vor der Gläubigerversammlung beim Sachwalter.

Ct. de Berne *Arrondissement de Bienne* (3490)

Débiteur: Droz Ernest, boulangerie, Route de Boujean 25, Bienne.
Date du jugement accordant le sursis: 6 juillet 1934.
Commissaire au sursis: Dr. Fréderic Scheurer. expert comptable, Rue du Ruschli 9, Bienne.
Délai pour les productions: 7 août 1934, inclusivement.
Assemblée des créanciers: Vendredi 24 août 1934, à 15 heures, au bureau du commissaire.
Les intéressés peuvent prendre connaissance des pièces au bureau du commissaire dès le 14 août 1934.

Kt. Bern *Konkurskreis Nidau* (3506)

Schuldnerin: Firma Schertenleib & Zangger, Baugeschäft, Safnern b. Biel.
Datum der Stundungsbewilligung durch Erkenntnis des Gerichtspräsidenten von Nidau: 12. Juli 1934.
Sachwalter: Herm. Brunner, Fürsprecher, Orpund-Biel.
Eingabefrist: Bis und mit 10. August 1934.
Eingabe der Forderungen schriftlich und begründet beim Sachwalter.
Gläubigerversammlung: Freitag, den 24. August 1934, nachmittags 3 Uhr, im Hotel Stadthaus, in Nidau.
Die Akten liegen während 10 Tagen vor der Versammlung auf dem Bureau des Sachwalters zur Einsicht der Beteiligten auf.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (3507)

Débitrice: Balland et Cie., société en commandite, ayant son siège Rue de la Coulouvrenière 44, à Genève.
Date du jugement accordant le sursis: 16 juillet 1934.
Commissaire au sursis concordataire: Marius Lachat, préposé à l'Office des Faillites.
Expiration du délai de production: 8 août 1934.
Assemblée des créanciers: Mardi 4 septembre 1934, à 11 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des Assemblées de Faillites.
Délai pour prendre connaissance des pièces dès le 25 août 1934.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (3508)

Concordat par abandon d'actif.

Débiteur: Keck Robert, tailleur et manufacturier, Rue de la Confédération 7, à Genève.
Date du jugement accordant le sursis: 16 juillet 1934.
Commissaire au sursis concordataire: Marius Lachat, préposé à l'Office des Faillites.
Expiration du délai de production: 8 août 1934.
Assemblée des créanciers: Mardi 4 septembre 1934, à 10 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des Assemblées de Faillites.
Délai pour prendre connaissance des pièces dès le 25 août 1934.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Ct. de Berne *Arrondissement de Courtelary* (3491)

Le président du Tribunal de Courtelary a prolongé de deux mois le sursis concordataire accordé en date du 25 mai 1934 à Emch Ernest, maître scieur, à Villeret.

L'assemblée des créanciers est renvoyée au vendredi 14 septembre 1934, à 14 heures, à l'Hôtel des XIII cantons, à St-Imier.

St-Imier, le 14 juillet 1934. Le commissaire au sursis: H. Geneux, not.

Kt. Luzern *Konkurskreis Luzern* (3566)

Schuldner: Estermann Alois, Metzgermeister, Baselstrasse 67, Luzern.
Verlängerung der Stundung: Bis und mit 31. August 1934.
Datum des Entscheides des Amtsgerichtsvizepräsidenten von Luzern-Stadt: 17. Juli 1934.

Luzern, den 17. Juli 1934. Aus Auftrag: Der gerichtlich bestellte Sachwalter: Franz Renner.

Kt. Solothurn *Richteramt Olten-Gösgen in Olten* (3480)

Das Amtsgericht von Olten-Gösgen hat unterm 12. Juli 1934 die dem Meier Engelbert, Holzhandlung, in Gretzenbach, am 16. Mai 1934 bewilligte zweimonatliche Nachlasstundung um weitere zwei Monate verlängert bis Montag, den 17. September 1934, 18 Uhr.

Olten, den 13. Juli 1934. Der Gerichtsschreiber: Bloch.

Kt. Solothurn *Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn* (3509)

Die Nachlassbehörde von Solothurn-Lebern hat unterm 12. Juli 1934 die dem Siegenthaler Hans, Kolonialwaren und Zigarren en gros und détail in Langendorf, bewilligte Nachlasstundung um weitere zwei Monate, d. h. bis 17. September 1934, verlängert.

Solothurn, den 16. Juli 1934. Der Gerichtsschreiber: A. Obi.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (3510)

Par jugement du 13 juillet 1934, le Tribunal de première Instance a prorogé de deux mois le sursis concordataire accordé le 24 mai 1934 à Perriaud Joseph, entreprise générale du bâtiment et négociant en gros, Rue des Alpes 4, à Genève.

L'assemblée des créanciers aura lieu le mardi 11 septembre 1934, à 10 heures, à la Salle des Assemblées de Faillites, Place de la Taconnerie 7, à Genève.

Le commissaire au sursis: M. Lachat.

Widerruf der Nachlasstundung — Révocation du sursis concordataire

(SchKG 298, 309.) (L. P. 298, 309.)

Kt. Bern *Richteramt Büren a. A.* (3552)

Die dem Roth-Bommeli Fritz, Müller, in Diessbach b. B., unterm 27. März 1934 bewilligte und am 15. Mai 1934 verlängerte Nachlasstundung wird wegen Nichtzustandekommens des Nachlassvertrages aufgehoben.

Büren a. A., den 16. Juli 1934. Der Gerichtspräsident i. V.: Aufranc.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Bex* (3481)

Dans son audience du 24 juillet 1934, à 9.30 heures, le président du Tribunal du district d'Aigle statuera sur l'homologation du concordat présenté par Hinden Louise, Melle., négociante, à Bex, à ses créanciers chirographaires.

Les opposants peuvent s'y présenter pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Bex, le 11 juillet 1934. Le commissaire au sursis: H. Barbezat, préposé.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance de Genève* (3482)

Le Tribunal de première Instance, sis à Genève, Place du Bourg-de-Four, Palais de Justice, deuxième cour, 1er étage, salle A, statuera, en audience publique le mardi 24 juillet 1934, à 9 heures, sur l'homologation du concordat intervenu entre Georg Caroline, Demoiselle, négociante, 14, Grand Quai, Genève, et ses créanciers.

Les opposants sont invités à se présenter à cette audience, afin de faire valoir leurs moyens.

J. Gavard, commis-greffier.

Kt. St. Gallen *I. Zivilkammer des Kantonsgerichtes, St. Gallen* (3567)

Schuldner: Egli Jean Martin, Darm-Grosshandlung, Wil.

Verhandlungstermin: Mittwoch, den 25. Juli 1934, vormittags 9 Uhr, im Kantonsgerichtssaal, Regierungsgebäude, St. Gallen.

St. Gallen, den 17. Juli 1934. Der Kantonsgerichtsschreiber: Dr. K. Guggenheim.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.) (L. P. 306, 308, 317.)

Omologazione del concordato

(L. E. F. 306, 308, 317.)

Kt. Bern *Richteramt Frutigen* (3492)

Nachlasschuldner: Loosli Friedrich, Grand Hôtel, Kandersteg.

Datum der Bestätigung: 29. Juni 1934.

Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Frutigen, den 10. Juli 1934. Der Nachlassrichter: Burn.

Ct. Ticino *Pretura di Bellinzona* (3551)

La Pretura di Bellinzona, con suo decreto 2 luglio 1934 ha omologato il concordato proposto da Felicioni Antonio, merciaio, in Bellinzona, sulla base del 10 % pagabile entro 15 giorni dalla presente pubblicazione.

Bellinzona, li 16 luglio 1934. F. Biaggi, seg.-assess.

Ct. de Berne *Tribunal de Saignelégier* (3568)

A notre audience du 6 juillet 1934, nous avons homologué le concordat intervenu entre Scheidegger Jean, scieur, au Bois-Français, et ses créanciers.

Saignelégier, le 17 juillet 1934. Le président du Tribunal: Dr. Wilhelm.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Vevey* (3550)

En son audience du 26 juin 1934, le président du Tribunal du district de Vevey a homologué le concordat présenté par Fritsché Charles, fourreur, à Vevey.

Vevey, le 13 juillet 1934. Le commissaire au sursis: Jean Coigny, avocat-stagiaire.

Nichtbestätigung des Nachlassvertrages — Refus d'homologation de concordat

(SchKG 306, 308.) (L. P. 306, 308.)

Ct. de Genève *Cour de Justice Civile de Genève* (3493)

Par arrêt du 6 juillet 1934, la première Section de la Cour de Justice civile, fonctionnant comme instance supérieure en matière de concordat, a déclaré irrecevable l'appel formé par la S. A. Hôtel Touring & Balance, 13, Place Longemalle, à Genève, contre le jugement rendu par le Tribunal de première Instance, en date du 12 juin 1934, refusant l'homologation du concordat proposé par elle à ses créanciers.

L'arrêt de la Cour a, en tant que de besoin, déclaré cet appel mal fondé et a confirmé le jugement rendu par le Tribunal de Première Instance.

A. Kramer, greffier.

Bäuerliches Sanierungsverfahren — Procédure d'assainissement agricole

(Bundesbeschluss vom 13. April 1933.) (Arrêté fédéral du 13 avril 1933.)

Kt. Solothurn *Richteramt Solothurn-Lebern in Solothurn* (3557)

Den Gläubigern der Ryf-Ryf Marie, Wwe., Verpächterin, in Selzach, wird hiedurch bekannt gegeben, dass die Schuldnerin auf das Sanierungsverfahren verzichtet hat und deshalb die gesetzte Frist zur Forderungseingabe dahinfällt.

Solothurn, den 17. Juli 1934.

Der Gerichtspräsident von Solothurn-Lebern: i. V. Rud. Hirsig.

Pfandnachlassverfahren und Nachlasstundung

(Bundesbeschluss vom 30. September 1932.)

Procédure de concordat hypothécaire et sursis concordataire

(Arrêté fédéral du 30 septembre 1932.)

Kt. St. Gallen *Konkurskreis Neutoggenburg* (3553)

Nachlasstundung und Eröffnung des Pfandnachlassverfahrens.

(Art. 293-297 und 300 SchKG. und Bundesbeschluss vom 30. September 1932, Art. 33).

Dem Bösch Otto, bürgerlich von Hemberg, Hotelier zum «Jakobshof», in Wattwil, ist durch Entscheid der I. Zivilkammer des Kantonsgerichtes St. Gallen vom 19. Juni 1934 eine Nachlasstundung von vier Monaten und gleichzeitig die Eröffnung des Pfandnachlassverfahrens im Sinne des Bundesbeschlusses vom 30. September 1932 bewilligt worden. Als Sachwalter wurde der Unterzeichnete ernannt.

Das Pfandnachlassverfahren erstreckt sich auf die auf folgender Liegenschaft haftenden Pfandforderungen:

Hotel zum «Jakobshof» beim Bahnhof Wattwil mit angebautem Wohnhaus, samt dem mitverpfändeten Hotel- und Wirtschaftsmobiliar und Inventar und die sämtlichen darauf haftenden Grundpfandforderungen und Zinse.

Die Pfand- und Kurrentgläubiger werden hiemit aufgefordert, ihre Ansprüche bis und mit 9. August 1934 bei unterzeichnetem Sachwalter schriftlich anzumelden, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären. Die Pfandgläubiger werden ersucht, ihre Zinsforderungen bis zum 9. August 1934 zu berechnen, die Pfandtitel einzureichen und evtl. Bürgen bekannt zu geben.

Die Anordnung der Gläubigerversammlung und die Auflage der Akten erfolgt nach Erhalt des Berichtes der Pfandschätzungskommission.

Lichtensteig, den 16. Juli 1934.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter: J. Brunner, Konkursbeamter, Lichtensteig.

Ct. du Valais *Tribunal cantonal du Valais, à Sion* (3483)

Dans sa séance du 3 juillet 1934, le Tribunal Cantonal du Valais a étendu le sursis concordataire hypothécaire et chirographaire hôtelier accordé à Meillard Gustave et consorts, hôtel Tête Noire, à Trient, par décisions des 6 février et 8 juin 1934, à la caution solidaire Gay-Crosier Séraphin, domicilié à Trient.

Sion, le 13 juillet 1934. Le greffier du Tribunal cantonal: V. de Werra.

Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire

(SchKG 293.) (L. P. 293.)

Kt. Bern *Richteramt I Bern* (3494)

Kurz Ernst, Baugeschäft und Kohlenhandlung, in Bern-Bümpliz, hat ein Nachlasstundungsgesuch eingereicht.

Termin zur Einvernahme des Gesuchstellers und Behandlung des Gesuches ist angesetzt auf Dienstag, den 24. Juli 1934, vormittags 11.15 Uhr, vor Richteramt I Bern, Zimmer Nr. 39, im Amthause Bern. Der Gesuchsteller hat persönlich zu erscheinen.

Die Gläubiger des Ernst Kurz können ihre Einwendungen gegen die Erteilung einer Nachlasstundung nur schriftlich bis zum 23. Juli 1934 beim Richteramt II Bern (Kanzlei) eingeben.

Bern, den 14. Juli 1934. Der Nachlassrichter: Jäggi.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Bern *Konkursamt Obersimmental in Blankenburg* (3569)

Steigerungs-Widerruf.

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 141 vom 20. Juni 1934 und im Amtsblatt des Kantons Bern Nr. 48 vom 23. Juni 1934 publizierte und auf Dienstag, den 24. Juli 1934 angesetzte Liegenschaftssteigerung im Konkursverfahren gegen Sigrist Samuel, Wirt, an der Garstatt b. Boltigen, findet nicht statt und wird hiermit widerrufen.

Blankenburg, den 17. Juli 1934. Konkursamt Obersimmenthal: Schmid.

Kt. St. Gallen *Konkurskreis Alttoggenburg* (3554)

Liegenschaftsversteigerung im Nachlassverfahren mit Vermögensabtretung.

In Nachlassvertragssachen Widmer-Huber A., Leinenhaus, Bütschwil, bringt der unterzeichnete, laut Beschluss des Bezirksgerichtes Alttoggenburg beauftragte Sachwalter und Liquidator nachbezeichnete drei Liegenschaften durch die gemeinderätliche Gantkommission in Bütschwil am 7. August 1934, nachmittags 2 Uhr, im Restaurant «Bahnhof», in Bütschwil, auf einmalige öffentliche Versteigerung:

a) Villa «Fortuna» im Dorf-Bütschwil: Haus Nr. 9, assek. Fr. 38,000.—, Gartenhaus Nr. 10, assek. Fr. 800.—, Gebäudegrundfläche, Platz und Garten dabei 7,6 Aren;

b) Postgebäude beim Bahnhof Bütschwil: Wohnhaus mit Postlokalitäten im Parterre und drei Wohnungen Nr. 43, assek. für Fr. 76,300.—; Gebäudegrundfläche, Platz und Garten dabei, 5,79 Aren;

c) Wohnhaus im Feld-Bütschwil: Wohnhaus mit drei Wohnungen Nr. 566, assek. für Fr. 20,000.—; Gebäudegrundfläche, Platz und Garten dabei, 6,06 Aren.

Die Steigerungsbedingungen und die Lastenverzeichnisse betreffend diese drei Liegenschaften liegen vom 21.—30. Juli 1934 bei der Gemeinderatskanzlei Bütschwil zur Einsicht und allfälligen Anfechtung auf.

Anfechtungsklagen sind auf dem Beschwerdeweg gegen den unterzeichneten Sachwalter bei der kantonalen Aufsichtsbehörde über Schuldbetreibung und Konkurs in St. Gallen schriftlich einzureichen.

Bütschwil, den 18. Juli 1934.

Der gerichtlich bestellte Sachwalter und Liquidator:
J. Brunner, Konkursbeamter.

Handelsregister — Registre de commerce — Registro di commercio

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

1934. 14. Juli. **Baugenossenschaft Entlisberg,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 234 vom 7. Oktober 1926, Seite 1768). August Beerli und Dr. Ernst Meyer sind aus dem Vorstand ausgeschieden, die Unterschrift des erstern ist damit erloschen. Als Aktuar wurde neu gewählt Arnold Glättli, Lehrer, von und in Zürich. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Quästor zeichnen je zu zweien kollektiv.

14. Juli. **Milchproduzenten-Genossenschaft Sennscheur-Landsacker,** in Bubikon (S. H. A. B. Nr. 60 vom 12. März 1927, Seite 449). Ulrich Baur und Karl Schenkel sind aus dem Vorstand ausgeschieden; die Unterschrift des erstern ist damit erloschen. Anton Züger, bisher Vizepräsident, ist nunmehr Aktuar, und neu wurden gewählt: Robert Stucki, von Dürnten, als Vizepräsident, und Ernst Schenkel, von Münchenbuchsee, als Beisitzer; beide Landwirte, in Bubikon. Präsident oder Vizepräsident zeichnen mit dem Aktuar kollektiv.

14. Juli. **Bata-Schuh-Aktiengesellschaft (Société anonyme de chaussures Bata),** mit Hauptsitz in Zürich (S. H. A. B. Nr. 66 vom 20. März 1933, Seite 670). Durch Beschluss der Generalversammlung der Aktionäre vom 31. Mai 1934 wurde der Schlussatz von § 3 der Gesellschaftsstatuten wie folgt geändert: Die Gesellschaft bezweckt insbesondere den Handel mit den unter dem Namen «Bata» bekannten Schuhfabrikaten der in Möhlin (Aargau) von der Gesellschaft errichteten Schuhfabrik.

Nahrungs- und Genussmittel usw. — 14. Juli. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **Musso & Cie.,** in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 219 vom 19. September 1930, Seite 1926), verzeigt als nunmehrige Geschäftsnatur: Import-Agentur und Vertretungen von Nahrungs- und Genussmitteln, Kaffeebearbeitungsmaschinen und Korkwaren.

Uhren, optische und Radioartikel. — 14. Juli. Die Firma **René Vogt,** in Uster (S. H. A. B. Nr. 266 vom 13. November 1930, Seite 2318), Uhren und optische Artikel, verzeigt als weitere Geschäftsnatur: Handel in Radios.

14. Juli. **Experta, Organisations- und Revisions-Treuhand A.-G.,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 302 vom 26. Dezember 1933, Seite 3070). Der Verwaltungsrat erteilt Einzelprokura an Frl. Marie Süry, von und in Zollikon. Das Verwaltungsratsmitglied Martial Frêne wohnt nunmehr in Rüschlikon.

Maschinenfabriken. — 14. Juli. **Gebrüder Sulzer Aktiengesellschaft,** in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 148 vom 28. Juni 1934, Seite 1777). Neu wurde zum Direktor ernannt Jacques Gastpar, Ingenieur, von Zürich, in Winterthur. Der genannte zeichnet kollektiv mit je einem der übrigen Kollektivzeichnungsberechtigten.

14. Juli. **Baugenossenschaft Lägernhof,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 129 vom 6. Juni 1929, Seite 1170). Albert Bornhauser und Benjamin Anderegg-Maag sind aus dem Vorstande dieser Genossenschaft ausgetreten; ihre Unterschriften sind erloschen.

14. Juli. **Oeffentliche Krankenkasse Winterthur,** in Winterthur (S. H. A. B. Nr. 41 vom 19. Februar 1934, Seite 447). In der Generalversammlung vom 1. Juni 1934 haben die Mitglieder dieser Genossenschaft neue Statuten festgelegt, wodurch die bisher publizierten Bestimmungen indessen keine Aenderungen erfahren. Oskar Kägi und Anton Müller sind aus dem Vorstand ausgeschieden. Neu wurden als Beisitzer in den Vorstand gewählt: Dr. phil. Adolf Göltz, Professor, von Zürich; Oskar Schaufelberger, Schlosser, von Winterthur, und Betsy Würgler geb. Schwöble, Hausfrau, von Winterthur, alle in Winterthur.

Luftverbesserungsapparate. — 14. Juli. Inhaberin der Firma **Josefina Sonderegger,** in Zürich 9 (Albisrieden), ist Josefina Sonderegger geb. Matt, von Heiden, in Zürich 9. Die Firma erteilt Einzelprokura an den Ehemann der Inhaberin Friedrich Sonderegger-Matt. Fabrikation von und Handel in «Verozon»-Luftverbesserungsapparaten. Albisriederstrasse Nr. 181.

Südfrüchte, Landesprodukte. — 14. Juli. Inhaber der Firma **Roger Kämpf,** in Zürich 5, ist Hermann Roger Kämpf-Jeger, von Sigriswil (Bern), in Zürich 6. Der Inhaber Hermann Roger Kämpf hat mit seiner Ehefrau, Anna geb. Jeger, vertragliche Gütertrennung vereinbart. Handel in Südfrüchten und Landesprodukten. Zollstrasse 38/40.

Restaurant. — 14. Juli. Die Firma **Paul Längle,** in Dübendorf (S. H. A. B. Nr. 165 vom 18. Juli 1927, Seite 1322), Betrieb des Restaurant Neuhof, ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Restaurant. — 14. Juli. Inhaber der Firma **Arthur Längle-Trüb,** in Dübendorf, ist Arthur Längle-Trüb, von Schlieren, in Dübendorf. Restaurationsbetrieb. Bahnhofstrasse, zum Neuhof.

Elektrische Anlagen. — 14. Juli. Walter Umiker-Egli und Hans Umiker, beide von Zürich, in Zürich 7, haben unter der Firma **Gebr. W. & H. Umiker,** in Zürich 7, eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 12. Juli 1934 ihren Anfang nahm. Ausführungen von elektrischen Licht- und Kraftanlagen; elektro-mechanische Werkstätte. Forchstrasse 303.

Handel mit Metallen. — 14. Juli. Die Firma **E. Wegmann & Co.,** in Zürich 2 (S. H. A. B. Nr. 124 vom 31. Mai 1934, Seite 1459), Metalle, unbeschränkt haftender Gesellschafter: Emil Wegmann, Kommanditärin: Frl. Anna Wegmann, ist infolge Aufgabe des Geschäftes und daheriger Auflösung dieser Kommanditgesellschaft erloschen. Die Liquidation ist durchgeführt.

Fichtennadel-Extrakt. — 14. Juli. Inhaber der Firma **Heinrich Gautschi,** in Zürich 6, ist Heinrich Gautschi-Beath, von Reinach (Aargau), in Zürich 6. Vertretung in «Gautschi's»-Fichtennadel-Extrakt. Waltersbachstrasse 6.

Bern — Berne — Berna

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

Berichtigung. Ursina A. G., in Konolfingen i. E. (S. H. A. B. Nr. 163 vom 16. Juli 1934, Seite 1971). Die französische Firma lautet **Oursina S. A.**

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Breitenbach

1934. 13. Juli. **Krankenkasse der Brac A. G.,** Verein, mit Sitz in Breitenbach (S. H. A. B. Nr. 71 vom 25. März 1924, Seite 496). An der Generalversammlung vom 3. April 1934 wurde an Stelle des ausscheidenden Aktuars Karl Borer, dessen Unterschrift erloschen ist, als neuer Aktuar gewählt Emil Spaar, Fabrikarbeiter, von und in Meltingen. Der Präsident Adolf Marti, der Vizepräsident Albert Saner und der Aktuar Emil Spaar führen je zu zweien Kollektivunterschrift.

Artikel aus Aluminium, Metall usw. — 13. Juli. Die Firma **Gebr. Neuschwander,** Kollektivgesellschaft, mit Sitz in Erschwil (S. H. A. B. Nr. 37 vom 14. Februar 1928, Seite 292), hat die Natur des Geschäftes abgeändert in: Fabrikation von Artikeln aus Aluminium, Metall und Eisen. Fabrikation und Vertretung elektrischer Apparate, Radioapparate.

Bureau Kriegstetten

Zimmerei, Schreinerei. — 12. Juli. Die Kollektivgesellschaft unter der Firma **Blaser & Rindlisbacher,** in Niedergerlafingen (S. H. A. B. Nr. 255 vom 30. Oktober 1928, Seite 2067), erweitert die Natur des Geschäftes in: Mechanische Zimmerei und Schreinerei.

12. Juli. Die Genossenschaft unter der Firma **Kranken- und Sterbekasse Kriegstetten,** in Kriegstetten (S. H. A. B. Nr. 184 vom 5. August 1932, Seite 1910), hat in ihrer Generalversammlung vom 11. März 1934 ihre Statuten revidiert, wodurch folgende publizierte Tatsachen eine Aenderung erfahren: Der Zweck der Genossenschaft wird durch Angliederung einer Unfall-Zusatzversicherung erweitert. Ferner sind die Beiträge der Mitglieder und die Leistungen der Kasse neu festgesetzt worden. Ergibt sich im Laufe einer dreijährigen Periode, dass die festgesetzten Beiträge oder diejenigen einzelner Klassen ungenügend sind, so ist der Vorstand berechtigt und verpflichtet, eine das Gleichgewicht sichernde Erhöhung vorzunehmen. Der Austritt aus der Kasse ist auf Ende eines Monats schriftlich zu erklären. Die übrigen publizierten Tatsachen bleiben unverändert. Aus dem Vorstand der Genossenschaft ist der Beisitzer Walter Hiltbrunner ausgeschieden und durch Fritz Jordi, von Wyssachen (Bern), Spediteur, in Niedergerlafingen, ersetzt worden. Ferner ist Jakob Stampfli als Präsident zurückgetreten, gehört aber fernerhin dem Vorstand als Vizepräsident an. Als Präsident wurde gewählt Otto Weibel, von Rapperswil (Bern), Angestellter, in Kriegstetten (bish. Vizepräsident). Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident oder Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier.

12. Juli. **Brunnengenossenschaft Recherswil,** mit Sitz in Recherswil (S. H. A. B. Nr. 286 vom 6. Dezember 1927, Seite 2145). Aus dem Vorstand ist Adolf Jaggi, Wirt, ausgeschieden. An seiner Stelle wurde als Beisitzer gewählt Ernst Kaufmann, Landwirt, von und in Recherswil, ohne Zeichnungsberechtigung.

Radioartikel. — 13. Juli. Inhaber der Einzelfirma **Adolf Ehrsam,** in Derendingen, ist Adolf Ehrsam, von Bannwil (Bern), in Derendingen. Handel mit Radio und Zubehör. Gebäude Nr. 306 an der Kreuzstrasse.

Motorfahrzeuge, Velos. — 13. Juli. Die Einzelfirma **Gottfried Kauer,** in Obergerlafingen, Handel mit Motorfahrzeugen und Velos (S. H. A. B. Nr. 1 vom 5. Januar 1934, Seite 3), ist infolge Todes erloschen. Aktiven und Passiven sind übernommen worden von der neuen Firma «Lina Kauer-Jaggi», in Obergerlafingen.

Motorfahrzeuge, Velos. — 13. Juli. Inhaberin der Einzelfirma **Lina Kauer-Jaggi,** in Obergerlafingen, ist Lina Kauer geb. Jaggi, Gottfrieds sel. Witwe, von Trachselwald, in Obergerlafingen. Handel mit Autos, Motos und Velos, sowie Autogarage mit Reparaturwerkstätte. Gebäude Nr. 97.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

Radiohandel. — 1934. 10. Juli. **Hans Goedtler,** Einzelfirma, in Basel (S. H. A. B. Nr. 64 vom 17. März 1934, Seite 710). Der Inhaber Hans Eugen Goedtler, Radiotechniker, deutscher Reichsangehöriger, in Basel, und seine mit ihm in Güterverbindung lebende Ehefrau Helene geb. Knöll erklären durch Vertrag Hausrat und Mobiliar als deren Sondergut.

Wirtschaft. — 10. Juli. **Karl Schaffner-Mäder,** Einzelfirma, in Basel (S. H. A. B. Nr. 272 vom 21. November 1931, Seite 2488). Der Inhaber Karl Schaffner, Wirt, von und in Basel, hat durch Vertrag mit seiner Ehefrau Emma geb. Mäder Gütertrennung vereinbart.

Wirtschaft. — 12. Juli. Inhaber der Firma **Hermann Ruf-Leber,** in Basel, ist Hermann Ruf-Leber, deutscher Staatsangehöriger, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Hammerstrasse 108.

12. Juli. Der Verein **Basler Orchester-Gesellschaft,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 133 vom 8. Juni 1928, Seite 1132), Organisation eines ständigen Theater-Orchesters usw., hat in der Generalversammlung vom 19. September

1927 die Statuten teilweise revidiert. Die publizierten Tatsachen sind dadurch nicht berührt worden. Das Geschäftsdomizil befindet sich nunmehr Schlüsselberg 17.

Wirtschaft. — 12. Juli. Die Firma **Wwe. L. Henssler-Reiss,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 200 vom 29. August 1931, Seite 1880), Wirtschaftsbetrieb, hat ihr Geschäftslokal verlegt nach St. Johanns-Vorstadt 29.

Wirtschaft. — 12. Juli. Die Firma **Karl Stampf-Fath,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 284 vom 3. Dezember 1932, Seite 2830), Wirtschaftsbetrieb, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

Vertretungen. — 12. Juli. **Curt Bally,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 116 vom 19. Mai 1922, Seite 878), Vertretungen. Das Domizil befindet sich St. Alban-Anlage 62.

12. Juli. **Angulus-Schuh A. G.,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 146 vom 26. Juni 1930, Seite 1351), Vertrieb von Angulus-Schuhen. Das Verwaltungsratsmitglied Gustav Eulert ist nun Bürger von Basel.

13. Juli. Die **Vertretungs- und Vertriebs A. G.,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 59 vom 12. März 1934, Seite 651), Vertretung und Vertrieb von Fertigartikeln aller Art, hat in den Generalversammlungen vom 2. und 13. Juli 1934 ihre Firma abgeändert in **Reo S. A.** Das Unternehmen hat nunmehr zum Zweck Fabrikation, Vertretung und Vertrieb von Artikeln aller Art, insbesondere in der Lebens- und Genussmittelbranche. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Zu einem weiteren Prokuristen mit Einzelunterschrift wurde ernannt Robert Schwarzenbach, von Zürich, in Oerlikon.

13. Juli. Die Aktiengesellschaft **Alpine Western Electric Company, Wilmington, USA, Succursale de Bâle,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 119 vom 27. Mai 1931, Seite 1141), Fabrikation von elektrischen und andern Maschinen usw., hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Viaduktstrasse 60.

Bergwerks- und Hüttenprodukte usw. — 13. Juli. Die **Carl Spaeter Aktiengesellschaft,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 133 vom 11. Juni 1929, Seite 1209), Handel in Bergwerks- und Hüttenprodukten usw., hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Viaduktstrasse 60.

13. Juli. Die **Betonbalkenfabrik A. G.,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 299 vom 23. Dezember 1931, Seite 2759), Fabrikation und Vertrieb von Steghohlkörperdecken, hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Viaduktstrasse 60.

Wirtschaft. — 13. Juli. Inhaber der Firma **Karl Betsche-Jaiser,** in Basel, ist Karl Betsche-Jaiser, von und in Basel, mit seiner Ehefrau Rosa geb. Jaiser in Gütertrennung lebend. Wirtschaftsbetrieb. Sternengasse 38.

Wirtschaft. — 13. Juli. Inhaber der Firma **Otto Nikielewski,** in Basel ist Otto Nikieleswki-Szymanska, von Zürich, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. St. Johanns-Vorstadt 8 (St. Johanns-Stübli).

Photographische und kinematographische Arbeiten. — 13. Juli. Inhaber der Firma **Fürst, Foto,** in Basel, ist Erwin Fürst, von Gunzgen (Solothurn), in Basel. Ausführung photographischer und kinematographischer Arbeiten. Rufacherstrasse 11.

Marchand-tailleur. — 13. Juli. Die Firma **Karl Heimbach, vorm. Julius Buri,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 21 vom 27. Januar 1926, Seite 158), Marchand-tailleur, hat ihr Geschäftslokal verlegt nach Freie Strasse 107.

13. Juli. In der Aktiengesellschaft **Industrie Gesellschaft für Schappe,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 276 vom 24. November 1932, Seite 2743), Schappefabrikation, wurde Charles Amédée Schlumberger, von und in Basel, zu einem Kollektivprokuristen ernannt.

13. Juli. In der **Stiftung für den Bau von Arbeiterwohnungen der Industrie Gesellschaft für Schappe,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 276 vom 24. November 1932, Seite 2743), Erstellung von Wohnhäusern für die Arbeiter usw., tritt in den Stiftungsrat ein Charles Amédée Schlumberger, Kaufmann, von und in Basel. Er führt Unterschrift mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

13. Juli. In der Stiftung **Unterstützungsfonds der Industrie Gesellschaft für Schappe,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 276 vom 24. November 1932, Seite 2743), Pensionierung von Angestellten und Arbeitern usw., tritt in den Stiftungsrat ein Charles Amédée Schlumberger, Kaufmann, von und in Basel. Er führt Unterschrift mit je einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Holzhandel usw. — 13. Juli. In der **Braun-Brüning & Co Aktiengesellschaft,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 161 vom 13. Juli 1932, Seite 1726), Handel in Holz, Sperrholz usw., sind die Unterschriften des Direktors Samuel Bürgin-Liechti und des Prokuristen Emil Bürgin-Meyer erloschen. Zum Direktor wurde ernannt der bisherige Prokurist Otto Sernatinger; er führt Kollektivunterschrift mit einem Verwaltungsratsmitglied oder einem Prokuristen. Zu Prokuristen wurden ernannt Willy König, von Dornach, in Arlesheim, und Robert Ruef, von Murgenthal, in Basel; diese führen Kollektivunterschrift mit je einem Verwaltungsratsmitglied oder dem Direktor. Das Domizil befindet sich nunmehr Reinacherstrasse 265.

Autoreparaturwerkstätte usw. — 14. Juli. Die Firma **Adolf Plattner,** in Riehen (S. H. A. B. Nr. 24 vom 30. Januar 1932, Seite 250), Autoreparaturwerkstätte usw., wird infolge Konkurses des Inhabers von Amtes wegen gestrichen.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Mercerie, Bonneterie, Papeterie. — 1934. 12. Juli. Die Kommanditgesellschaft unter der Firma **E. Tremmel & Cie.,** Mercerie, Bonneterie, Papeterie, in St. Gallen O. (S. H. A. B. Nr. 15 vom 19. Januar 1929, Seite 137), ist infolge Auflösung und Uebernahme der Aktiven und Passiven durch die Firma «Emilie Tremmel» erloschen.

Inhaberin der Firma **Emilie Tremmel,** in St. Gallen O., ist Frl. Emilie Margaretha Tremmel, von Deutschland, in St. Gallen O. Diese Firma übernimmt Aktiven und Passiven der erloschenen Firma «E. Tremmel & Cie.». Die Firma erteilt Einzelprokura an Frau Anna Rutishauser, von Sommeri (Thurgau), in St. Gallen O. Mercerie, Bonneterie, Papeterie; Rorschacherstrasse 174.

12. Juli. Die Firma **B. Guggenheim-Dreifuss, Konfektionshaus,** in Gossau (S. H. A. B. Nr. 216 vom 19. Mai 1906, Seite 862), ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Manufaktur, Konfektion. — 12. Juli. Inhaberin der Firma **Frau Jenny Guggenheim,** in Gossau, ist Frau Witwe Jenny Guggenheim, von Oberendingen (Aargau), in Gossau. Manufaktur und Konfektion; Postweg.

Stickereien. — 12. Juli. **Fuchs Söhne & Cie., in Liq.,** Kommanditgesellschaft, mit Sitz in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 18 vom 23. Januar 1921, Seite 128). Das Geschäftslokal befindet sich: St. Leonhardstrasse 22.

12. Juli. **Landwirtschaftliche Genossenschaft Mogelsberg,** Genossenschaft, mit Sitz in Mogelsberg (S. H. A. B. Nr. 60 vom 12. März 1932, Seite 614). In der Hauptversammlung vom 12. Februar 1922 sind die Statuten in der Richtung revidiert worden, daß nunmehr der pflichtige Jahresbeitrag pro Mitglied auf Fr. 2.25 festgesetzt ist (hiebei sind 25 Cts. Beitrag an den Kantonalverband inbegriffen). In der Hauptversammlung vom 1. Februar 1931 hat eine weitere teilweise Statutenänderung stattgefunden, durch welche aber in den bisher publizierten Tatsachen keine Aenderungen erfolgt sind.

12. Juli. **Società Italiana di Mutuo Soccorso,** Verein mit Sitz in Sankt Gallen (S. H. A. B. Nr. 74 vom 31. März 1931, Seite 691). In den Hauptversammlungen vom 2. April 1932 und 18. März 1934 wurden Teilrevisionen der Statuten durchgeführt, durch welche folgende Aenderungen eingetreten sind: Die Mitgliedschaft kann nach vorausgegangener schriftlicher dreimonatiger Kündigung aufgegeben werden, jedoch nur auf die Termine Ende März, Ende Juni, Ende Oktober und Ende Dezember. Die übrigen Statutenänderungen beziehen sich auf nicht publikationspflichtige Tatsachen. Der bisherige Aktuar Aldo Aldighieri ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Aktuar gewählt: Narciso Zampese, Maurer, von Italien, in St. Gallen. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder Kassier.

12. Juli. **Viehzuchtgenossenschaft Schänis,** Genossenschaft, mit Sitz in Schänis (S. H. A. B. Nr. 256 vom 1. November 1930, Seite 224). Der Name des Präsidenten Alois Gmür jun. ist zu berichtigen in: Alois Gmür, Neuhof.

12. Juli. **Bürgerliche Witwen- u. Waisen-Casse von 1732,** Verein, mit Sitz in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 95 vom 25. April 1922, Seite 795). In der Hauptversammlung vom 10. September 1928 ist eine teilweise Statutenrevision durchgeführt worden, durch welche gegenüber den bisher publizierten Tatsachen insbesondere folgende wesentliche Aenderungen eingetreten sind: Für die Aufnahme in den Verein ist u. a. erforderlich, dass der Aufzunehmende Ortsbürger der Stadt St. Gallen sei, dass er das 20. Altersjahr zurückgelegt und das 45. nicht überschritten habe und dass sein Gesundheitszustand nicht zu ernstlichen Bedenken Anlass gebe. Jedes Mitglied verpflichtet sich zur Bezahlung a) eines Eintrittsgeldes von Fr. 30. bis Fr. 120; b) einer einmaligen Taxe von Fr. 3 für jedes Jahr, um welches die Frau jünger ist, als der Mann; c) eines Jahresbeitrages von Fr. 20. Die unter a und b aufgeführten Leistungen gehen an den bleibenden Fond über; von den Jahresbeiträgen fallen Fr. 10 ebenfalls demselben zu, während Fr. 10 als rückfällig den Mitgliedern gutgeschrieben werden. Der Vorstand besteht nunmehr aus Präsident, Verwalter, Aktuar und zwei weiteren Mitgliedern. Für sämtlichen, nach aussen gehenden Verkehr ist die Unterschrift des Präsidenten, in Verbindung entweder mit dem Verwalter oder mit dem Aktuar erforderlich. Aus dem Vorstand sind ausgeschieden: Gust. Adolf Lutz, Präsident und Hans Schwendener; die Unterschrift des ersteren ist erloschen. Der bisher als Kassier unterschriftsberechtigte Wilhelm Rupp ist nunmehr als Verwalter zeichnungsberechtigt. Das bisherige Mitglied Eugen Cunz ist als Aktuar zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurden als zeichnungsberechtigte Mitglieder in den Vorstand gewählt: Emil Anton Bösch, Stadtkassier, Präsident und Otto Eugen Morgenroth, Buchhalter, Aktuar; beide von und in St. Gallen. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Verwalter oder Aktuar.

Tabakwaren. — 13. Juli. Inhaber der Firma **C. Hugo Heinz,** in St. Gallen C., ist Carl Hugo Heinz, von Appenzell, in St. Gallen C. Handel in Tabakwaren; Burggraben 7.

Gardinenstoffe, Webwaren. — 13. Juli. Inhaber der Firma **Alois Keel,** in Goldach, ist Alois Keel, von Rebstein, in Goldach. Fabrikation und Handel in Gardinenstoffen und Webwaren; Florastrasse 16.

Hotel, Mineralwasser, Landesprodukte. — 13. Juli. Der Inhaber der Firma **Johann Wicki,** in Speicher (S. H. A. B. Nr. 186 vom 11. August 1932, Seite 1946) (Johann Wicki, von Schüpfheim [Luzern], bisher in Speicher), hat das persönliche Domizil und den Geschäftssitz nach Flawil verlegt. Die Firma lautet wie bisher. Als Natur des Geschäftes wird verzeigt: Hotel und Pension, sowie Handel in Mineralwasser und Landesprodukten, ferner als Geschäftslokal: Staatsstrasse. Die an Willy Grether erteilte Prokura ist erloschen.

Beteiligungen. — 13. Juli. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Socaso A.-G. (Socaso S. A.) (Socaso Ltd.),** mit Sitz in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 107 vom 10. Mai 1929, Seite 956), hat in der ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 18. Juni 1934 den § 3 der Gesellschaftsstatuten teilweise revidiert und dabei nach Rückkauf von 90 Aktien der Gesellschaft das Grundkapital von bisher Fr. 100.000 auf Fr. 55.000 herabgesetzt. Gleichzeitig hat sie die Vernichtung der 90 zurückgekauften Aktien beschlossen. Das nunmehrige Grundkapital von Fr. 55,000 zerfällt in 110 auf den Namen lautende, voll einbezahlte Aktien von nominell je Fr. 500. Im übrigen werden die bisher publizierten Tatsachen durch diese Statutenrevision nicht berührt.

Bausparkasse-Agentur. — 13. Juli. **Zoller & Co.,** Kollektivgesellschaft, Generalagentur der «Habal» Hypotheken Ablösungs- und Baukredit A.-G.», in Luzern, mit Sitz in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 147 vom 27. Juni 1934, Seite 1768). Das Geschäftslokal wurde nach Poststrasse 18 verlegt.

13. Juli. **Unterstützungsfonds für die Arbeiter der Firma Abderhalden & Co. Wattwil,** Stiftung, mit Sitz in Wattwil (S. H. A. B. Nr. 4 vom 7. Januar 1930, Seite 27). Berta Kappler ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; ihre Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Stiftungsrat gewählt: Anna Diezicker, Weberin, von Goldingen, in Wattwil. Der Kollektivgesellschafter der Firma Abderhalden & Co., Gottlieb Wild, zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Stiftungsratsmitglieder.

13. Juli. Der Inhaber der Firma **Johann Fridolin Brändle,** Pferdehandel, in Gossau (S. H. A. B. Nr. 128 vom 5. Juni 1929, Seite 1164), ändert die Firma ab in: **Johann Brändle Pferdehandlung.**

13. Juli. **Viehzuchtgenossenschaft Rufi-Dorf-Maseltrangen,** Genossenschaft, mit Sitz in der Gemeinde Schänis (S. H. A. B. Nr. 81 vom 6. April 1933, Seite 846). In der Hauptversammlung vom 1. Oktober 1916 wurde eine teilweise Revision der Statuten durchgeführt, durch welche in den früher publizierten Tatsachen nachfolgende Veränderungen

eingetreten sind: Die Mitgliedschaft wird erworben durch eigenhändige Unterzeichnung der Statuten und Einlösung von drei Anteilscheinen, ferner durch Entrichtung der besonderen Eintrittstaxen, welche pro Anteilschein Fr. 10 betragen. Ueber den Ausschluss eines Genossenschafters entscheidet die Hauptversammlung. Die Anteilscheine sind weder teilbar noch übertragbar, ausgenommen erbrechtliche Uebernahme oder käuflicher Uebergang von Vater auf Sohn. Zur Aufnahme und Ausschliessung von Genossenschaftern bedarf es zwei Drittel der Stimmen sämtlicher Genossenschafter.

13. Juli. **Viehzuchtgenossenschaft Wildhaus-Schönenboden,** in Wildhaus (S. H. A. B. Nr. 169 vom 24. Juli 1931, Seite 1627). Der bisherige Aktuar Abraham Küng ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Aktuar gewählt: Oscar Forrer, Landwirt, von Wildhaus, in Wildhaus. Der Präsident zeichnet kollektiv mit dem Aktuar oder mit dem Kassier.

13. Juli. Die Genossenschaft unter der Firma **Viehzuchtgenossenschaft Buchs,** in Buchs (S. H. A. B. Nr. 46 vom 25. Februar 1930, Seite 414), hat in der Hauptversammlung vom 21. Mai 1932 ihre Statuten teilweise revidiert. Dabei wurde in der Zweckbestimmung des Art. 1 der Passus « ausländische Käuferschaft » in « Käuferschaft » verallgemeinert. Auch bei erbrechtlicher Uebertragung der Anteilscheine ist die Genehmigung der Hauptversammlung erforderlich. Die Mitgliedschaft erlischt: durch freiwilligen Austritt; Veräusserung des Anteilscheines; Verzicht auf denselben mit Rückgabe an die Genossenschaft, und Ausschluss. Zu den Verbindlichkeiten, welche der Genossenschafter vor seinem freiwilligen Austritt zu erfüllen hat, gehört auch seine Verpflichtung aus einem allfälligen Passivsaldo der Genossenschaft. Neueintretende Genossenschafter haben Anteilschein und Eintrittsgeld bei Unterzeichnung der Statuten einzulösen. Austretende oder ausgeschlossene Mitglieder oder deren Rechtsnachfolger haben keinen Anspruch auf das Genossenschaftsvermögen. Die Genossenschaft kann Anteilscheine Austretender zurückkaufen, ist aber dazu nicht verpflichtet. Der Ausgeschlossene verliert seinen Anteilschein; der letztere ist dem Präsidenten zur Vernichtung abzugeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie deren Vermögen; soweit dieses nicht ausreicht, haften die Genossenschafter persönlich und solidarisch. Bei Uebertragung eines Anteilscheines erlischt die Haftbarkeit des Austretenden erst nach Genehmigung durch die Hauptversammlung. Der bisherige Kassier Hans Hofmänner ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Aktuar gewählt: Paul Schlegel, Landwirt, von Buchs, in Burgerau-Buchs. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv.

13. Juli. **Trinkwasserversorgungsgenossenschaft Buchen,** Genossenschaft, mit Sitz in Oberuzwil (S. H. A. B. Nr. 31 vom 16. Juli 1931, Seite 1555). Der bisherige Aktuar Johann Hofer ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand und als Aktuar gewählt Wilhelm Lenz, Landwirt, von Niederhelfenschwil, in Buchen-Oberuzwil. Präsident, Aktuar und Kassier zeichnen kollektiv zu zweien.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Grandson

Vins, bière, limonades, etc. — 1934. 13 juillet. La maison **Louis Margot,** dont le siège est à Sainte-Croix, vins, bière, limonades, fabrication d'eaux gazeuses et de glace (F. o. s. du c. du 19 août 1913, n° 209, page 1505), est radiée ensuite de remise de commerce à la société en nom collectif « Louis Margot et fils ».

Vins, bière, limonades, etc. — 13 juillet. Louis fils de feu Jules Margot, originaire de Ste-Croix, y domicilié, et son fils Louis-Albert Margot, aussi de Ste-Croix, y domicilié, ont constitué à Sainte-Croix sous la raison sociale **Louis Margot et Fils,** dont le siège est à Sainte-Croix, une société en nom collectif qui a commencé le 1er juillet 1934. Seul l'associé Louis-Albert Margot a le droit de représenter la société et qui n'est valablement engagée que par la signature du dit Louis-Albert Margot. Vins, bière, limonade, eaux gazeuses.

Bureau de Nyon

Epicerie, mercerie. — 11 juillet. La raison **Henri Mosetti,** à Begnins, épicerie, mercerie, tabacs et cigares (F. o. s. du c. du 11 septembre 1926, page 1625), est radiée ensuite de décès du titulaire.

Epicerie, mercerie. — 11 juillet. Le chef de la maison **Vve Marie Mosetti-Stuber,** à Begnins, est Marie née Stuber, veuve d'Henri-Paul Mosetti, de Sessa (Tessin), domiciliée à Begnins. Epicerie, mercerie, tabacs et cigares.

Ferblanterie, etc. — 12 juillet. Le chef de la maison **Jules Preti,** à Nyon, ferblanterie, couverture (F. o. s. du c. du 27 février 1924, page 326), fait inscrire que son genre de commerce actuel est: Ferblanterie, couverture, appareillage, installations sanitaires. Rue du Vieux Marché 6.

13 juillet. **Société de Fromagerie de Founex,** société coopérative dont le siège est à Founex (F. o. s. du c. du 7 janvier 1930, page 29). Dans leur assemblée générale du 17 novembre 1933, les sociétaires ont renouvelé le comité comme suit: président: François Rochat, de l'Abbaye et Le Lieu; secrétaire: Victor Rossier, de Rougemont; caissier: Frédéric Balmer, de Wilderswil (Berne); les trois agriculteurs, domiciliés à Founex. Sont radiés Paul Mandry, président, Georges Guichoud, secrétaire, et Henri Rossier, caissier, dont les signatures sont éteintes. La société est engagée vis-à-vis des tiers par les signatures collectives du président et du secrétaire.

Epicerie, mercerie. — 13 juillet. Le chef de la maison **Velan Alexis,** à Bassins, épicerie, mercerie, tabacs et chaussures (F. o. s. du c. du 9 mai 1916, page 740), fait inscrire que son genre de commerce actuel est: Epicerie, mercerie et tabacs.

Confections, tissus. — 13 juillet. Le chef de la maison **Jules Weill,** à Nyon, confections pour hommes et horlogerie, n° 18, Grand'Rue « L'Ami Jules » (F. o. s. du c. du 26 novembre 1930, page 2422), fait inscrire que son genre de commerce actuel est: confections pour hommes et tissus.

Fers, fontes, métaux. — 13 juillet. **Tavelli et Bruno S. A.,** société anonyme dont le siège est à Nyon (F. o. s. du c. du 9 août 1932, page 1932). Dans leur assemblée générale du 20 juin 1934, les actionnaires ont modifié l'art. 25, alinéa 15, des statuts. Cette modification ne porte pas sur des faits soumis à publication.

Bureau du Sentier

14 juillet. La **Société Immobilière du Rocher,** au Brassus, société anonyme dont le siège est au Brassus (Chenit) (F. o. s. du c. du 7 mars 1906, n° 91, et 6 novembre 1931, n° 259), fait inscrire que dans son assemblée générale extraordinaire du 6 juillet 1934, elle a procédé à la modification de divers articles des statuts. Ces modifications sont les suivantes: Pour adapter le titre de la société à la destination exacte de celle-ci, l'article premier des statuts est supprimé et remplacé comme suit: « Sous la raison sociale **Le Rocher S. A.,** il existe entre les propriétaires des actions de dite société, une société anonyme qui est régie par les présents statuts et, pour les cas qui n'y seraient pas prévus, par le titre XXVIe du C. O. » L'article deux est modifié dans le sens ci-après indiqué: « La société a pour but l'acquisition d'un immeuble bâti avec terrain attenant au Village du Brassus, l'exploitation de cet immeuble et éventuellement son agrandissement, l'acquisition de terrains et la construction de bâtiments. En dehors de sa gérance d'immeubles, la société peut s'occuper d'affaires ayant trait à la fabrication de l'horlogerie. L'article onze des statuts est modifié dans sa première phrase. Les autres faits publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce ne subissent aucune modification.

Bureau de Vevey

Confiserie. — 13 juillet. La raison **Emile Schlachter fils,** à Vevey, confiserie-pâtisserie, tea-room (F. o. s. du c. du 17 août 1928, n° 192, page 1607), est radiée ensuite de remise de commerce.

Entreprise en bâtiments. — 14 juillet. Le chef de la maison **Charles Payot,** à Clarens, le Châtelard, est Charles fils de Henri Payot, de Concise, domicilié à Montreux, Châtelard. Entreprise en bâtiments, travaux publics, béton armé. Rue des Vergers 7.

Société Anonyme de Champel Beau-Séjour

Avis aux créanciers porteurs d'obligations hypothécaires titres jaunes, émises aux termes d'acte reçu par Me Gamperta, notaire, à Genève, le 1er octobre 1894.

Dans son assemblée générale du 28 juin 1934 tenue au siège de la société à Champel (Genève) dont procès-verbal authentique a été dressé par Me Eugène Moriaud, notaire, à Genève, la Communauté des créanciers de l'emprunt précité, réunie en application de l'ordonnance du Conseil fédéral du 20 février 1918 (révisée les 25 avril 1919, 20 septembre et 28 décembre 1920) a accepté les propositions de la société pour l'assainissement de la situation financière soit la conversion des obligations sus-mentionnées en actions de priorité au capital nominal de fr. 400 chacune avec droit aux dividendes dès le 1er janvier 1934 par priorité aux autres actions à concurrence d'un minimum de 6 % et abandon de tous intérêts pouvant être dûs au jour de l'assemblée.

MM. les porteurs d'obligations dont il s'agit sont invités à remettre leurs titres en les bureaux de la Banque Fédérale à Genève, en vue de leur échange contre une action de priorité. (A. A. 108)

Société Anonyme de Champel Beau-Séjour:
Le conseil d'administration.

L'Assurance Générale des Eaux et Accidents, à Lyon, 3, rue de la Barre

Bilan au 31 décembre 1933

Actif

Fr. franç.	Ct.	
2,250,000	—	Engagements des actionnaires.
		Valeurs mobilières:
3,479,759	98	Obligations et lettres de gage.
1,015,610	50	Autres actions.
1,220,790	55	Immeubles.
2,127	—	Dépôts en espèces auprès de gouvernements, d'associations, etc.
1,171,813	27	Avoirs en banques, chèques postaux, caisse.
1,464,712	86	Avoirs auprès d'agents et d'assurés.
		Avoirs auprès de sociétés d'assurances et de réassurances:
1,135,768	15	Compte courant.
21,789	25	Prorata d'intérêts et loyers.
36,693	15	Mobilier et matériel.
10,080	—	Autre actif et débiteurs divers.
11,809,144	71	

(V. G. 28)

Passif

	Fr. franç.	Ct.
Capital social	4,000,000	—
Réserve statutaire	607,768	25
Réserves spéciales:		
Réserve facultative	3,292	84
Réserve pour Cautionnement à l'Etat français	498,760	—
Provision pour risques en cours, réassurances déduites	3,471,938	58
Réserves mathématiques pour rentes non réglées	483,977	01
Provisions pour sinistres à régler, réassurances déduites	1,981,750	—
Engagements envers des sociétés d'assurances et de réassurances:		
Compte courant	248,146	10
Engagements:		
Envers des agents	200,113	22
Emprunt pour Cautionnement	40,000	—
Autre passif et créditeurs divers	141,892	68
Bénéfice	131,506	03
	11,809,144	71

Lyon, le 28 juin 1934.

L'Assurance Générale des Eaux et Accidents,
L'Administrateur délégué: **Béné.**

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Clearing-Verkehr — Service de clearing

Ausweis vom 14. Juli 1934 — Situation au 14 juillet 1934

Verkehr mit Ungarn — Mouvement avec la Hongrie

	A Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren *Créances résultant d'exportations de produits suisses* Fr.	B Forderungen aus dem Export ausländ. Waren *Créances résultant d'exportations de produits étrangers* Fr.	Veränderungen seit 7. Juli *Changements depuis le 7 juillet 1934* Fr
Totaleinzahlungen an die Ungarische Nationalbank zugunsten schweizerischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale de Hongrie en faveur d'exportateurs suisses*	3,033,640.15	156,271.66	+ 163,992.83
Totaleinzahlungen an die Schweizerische Nationalbank zugunsten ungarischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs hongrois* . Fr. 5,848,043.31			
Anteil der Ungarischen Nationalbank laut Abkommen — *Part de la Banque Nationale de Hongrie selon accord*	÷ 1,135,767.08		
Anteil der schweizerischen Exporteure — *Part des exportateurs suisses*	Fr. 4,712,276.23		
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses*	2,978,745.94	155,806.66	+ 138,632.52
Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Ungarischen Nationalbank — *Versements à la Banque Nationale de Hongrie encore en suspens*	54,894.21	465.—	+ 25,360.31
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Ungarischen Nationalbank noch nicht einbezahlten Guthaben auf ungarische Schuldner — *Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs hongrois, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Hongrie*	3,947,958.84	146,400.58	+ 30,586.49
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Ungarn — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-hongrois*	4,002,853.05	146,865.58	+ 55,946.80
Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés*	No. 642	No. 642	

Verkehr mit Bulgarien — Mouvement avec la Bulgarie

	A Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren *Créances résultant d'exportations de produits suisses* Fr.	B Uebrige Schweizerforderungen *Autres créances suisses* Fr.	Veränderungen seit 7. Juli 1934 *Changements depuis le 7 juillet 1934* Fr.
Totaleinzahlungen an die Bulgarische Nationalbank zugunsten schweiz. Gläubiger — *Total des versements à la Banque Nationale de Bulgarie en faveur de créanciers suisses*	9,360,175.67	2,873,315.65	+ 88,610.48
Total der Auszahlungen an schweiz. Gläubiger — *Total des paiements effectués à des créanciers suisses*	9,069,842.80	1,654,329.20	+ 32,759.05
Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Bulgarischen Nationalbank — *Versements à la Banque Nationale de Bulgarie encore en suspens*	290,332.87	1,218,986.45	+ 55,851.43
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Bulgarischen Nationalbank noch nicht einbezahlten Guthaben auf bulgarische Schuldner — *Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs bulgares, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Bulgarie*	1,802,274.32	5,920,328.88	— 46,269.44
Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Bulgarien — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-bulgare* Fr. 9,231,922.52	2,092,607.19	7,139,315.33	+ 9,581.99
Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés*	No. 6468	No. 2816	

Verkehr mit Griechenland — Mouvement avec la Grèce

	A Neue Forderungen für Schweizerwaren *Créances nouvelles en marchandises suisses* Fr.	B Neue Forderungen für ausländische Waren *Créances nouvelles en marchandises étrangères* Fr.	C Alte Warenforderungen *Créances anciennes en marchandises* Fr.	Veränderungen seit 7. Juli 1934 *Changements depuis le 7 juillet 1934* Fr.
Totaleinzahlungen an die Banque de Grèce zugunsten schweiz. Exporteure — *Total des versements à la Banque de Grèce en faveur d'exportateurs suisses*	2,470,143.95	46,045.05	467,061.86	+ 20,210.92
Total der Auszahlungen an schweiz. Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses*	2,085,285.11	26,558.66	446,922,56	+ 1,903.19
Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Banque de Grèce — *Versements à la Banque de Grèce encore en suspens*	384,858.84	19,486.39	20,139.30	+ 18,307.73
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque de Grèce noch nicht einbezahlten Guthaben auf griechische Schuldner — *Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs grecs, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque de Grèce*	1,163,091.43	18,836.09	1,545,787.63	+ 52,102.89
Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Griechenland — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Grèce* Fr. 3,152,199.68	1,547,950.27	38,322.48	1,565,926.93	+ 70,410.62
Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés*	No. 4429	No. 2650	No. 4938	

Verkehr mit Jugoslawien — Mouvement avec la Yougoslavie

	A Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren *Créances résultant d'exportations de produits suisses* Fr.	B Forderungen aus dem Export von ausländ. Waren *Créances résultant d'exportations de produits étrangers* Fr.	Veränderungen seit 7. Juli 1934 *Changements depuis le 7 juillet 1934* Fr.
Totaleinzahlungen an die Banque Nationale de Yougoslavie zugunsten schweizerischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale de Yougoslavie en faveur d'exportateurs suisses*	16,584,429.56	432,704.08	+ 154,952.03
Totaleinzahlungen an die Schweiz. Nationalbank zugunsten jugoslawischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs yougoslaves* . Fr. 17,672,206.88			
Anteil der Banque Nationale de Yougoslavie laut Abkommen — *Part de la Banque Nationale de Yougoslavie selon accord*	1,611,934.70		
Anteil der schweizerischen Exporteure — *Part des exportateurs suisses*	Fr. 16,060.272.18		
Total der Auszahlungen an schweiz. Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses*	15,642,112.90	358,435.69	+ 152,333.32
Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Banque Nationale de Yougoslavie — *Versements à la Banque Nationale encore en suspens*	942,316.66	74,268.39	+ 2,618.71
Bestand der weiter angemeldeten, bei der Banque Nationale de Yougoslavie noch nicht einbezahlten Guthaben auf jugoslawische Schuldner — *Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs yougoslaves, dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Nationale de Yougoslavie*	3,112,041.89	132,043.41	+ 2,560.48
Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf Jugoslawien — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-yougoslave* . Fr. 4,260,670.35	4,054,358.55	206,311.80	+ 5,179,19
Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés*	No. 12963	No. 8060	

Verkehr mit der Türkei — Mouvement avec la Turquie

	Forderungen aus dem Export von Schweizerwaren *Créances résultant d'exportations de produits suisses* Fr	Veränderungen seit 7. Juli *Changements depuis le 7 juillet 1934* Fr.
Totaleinzahlungen an die Banque Centrale de Turquie zugunsten schweiz. Exporteure — *Total des versements à la Banque Centrale de Turquie en faveur d'exportateurs suisses*	1,289,368.64	+ 33,185.58
Totaleinzahlungen an die Schweiz. Nationalbank zugunsten türkischer Exporteure — *Total des versements à la Banque Nationale Suisse en faveur d'exportateurs turcs* . Fr. 735,958.33		
Anteil der Banque Centrale de Turquie laut Abkommen — *Part de la Banque Centrale de Turquie selon accord*	÷ 220,787.13	
Anteil der schweiz. Exporteure — *Part des exportateurs suisses*	Fr. 515,171.20	
Total der Anszahlungen an schweiz. Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses*	491.229.18	+ 120,224.23
Noch nicht erledigte Einzahlungen bei der Banque Centrale de Turquie — *Versements à la Banque Centrale de Turquie encore en suspens*	798,139.46	— 87,038.75
Bestaud der weiter angemeldeten, bei der Banque Centrale de Turquie noch nicht einbezahlten Guthaben auf türkische Schuldner — *Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs turcs dont le montant n'a pas encore été versé à la Banque Centrale de Turquie*	1,931,091.34	+ 13,645.36
Total der noch zu verrechnenden schweiz. Forderungen auf die Türkei — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing Suisse-Turquie*	2,729,230.80	— 73,393.39
Letztausbezahltes Bordereau — *Dernier bordereau payé*	No. 404	

Verkehr mit Rumänien — Mouvement avec la Roumanie

	Totaleinzahlungen an die Rumänische Nationalbank zu Gunsten schweizerischer Gläubiger *Total des versements à la Banque Nationale de Roumanie en faveur de créanciers suisses* Fr.	Total der Auszahlungen an schweizerische Gläubiger *Total des paiements effectués à des créanciers suisses* Fr.	Einzahlungen bei der Rumänischen Nationalbank, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist *Versements à la Banque Nationale de Roumanie dont le règlement en Suisse est encore en suspens* Fr.	Bestand der weiter angemeldeten, aber noch nicht einbezahlten Guthaben *Autres créances déclarées mais dont la contre-valeur n'a pas encore été versée* Fr.	Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Rumänien *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-roumain* Fr.
A. Neue Schweizerwarenforderungen, laut Abkommen Art. VIII, Ziff. 1, lit. a — *Créances nouvelles en marchandises suisses selon accord art. VIII, chiffre 1, lit. a*	13,958,933.24	11,188,991.96	2,769,941.28	4,201,881.29	6,971,822.57
B. Neue ausländische Warenforderungen, laut Abkommen Art. VIII, Ziff. 1, *lit.* b — *Créances nouvelles en marchandises étrangères, selon accord art. VIII, chiffre 1, lit. b*	564,937.57	313,464.12	251,473.45	868,774.71	1,120,248.16
C. Alte Warenforderungen, laut Abkommen Art. VIII, Ziff. 2, Abs. 2 — *Créances anciennes en marchandises, selon accord art. VIII, chiffre 2, alinea 2*	234,185.91	220,846.78	13,339.13	2,519,690.87	2,533,030.—
D. Alte Warenforderungen, laut Abkommen Art. V und Art. VIII, Ziff. 2 — *Créances anciennes en marchandises, selon accord art. V et art. VIII, chiffre 2*	4,080,205.59	3,995,396.71	84,808.88	4,882,520.70	4,967,329.58
E. Finanz- und denselben gleichgestellte Forderungen, laut Abkommen Art. V, Ziff. 2, Art. VII und Art. VIII, Ziff 3 — *Créances financières et créances assimilées à celles-ci, selon accord art. V, chiffre 2, art. VII et art. VIII, chiffre 3*	2,952,729.03	1,807,784.—	1,144,945.03	4,583,840.64	5,728,785.67
	21,790,991.34	17,526,483.57	4,264,507.77	17,056,708.21	21,321,215.98
Veränderungen seit 7. Juli 1934 — *Changements depuis le 7 juillet 1934*	+ 845,979.32	+ 364,443.17	+ 481,536.15	— 433,009.86	+ 48,526.29
Letztausbezahlte Bordereaux — *Derniers bordereaux payés*	A 7454	B 3074	C 8231	D 8098	E 6094

Verkehr mit Chile — Mouvement avec le Chili

	A Neue Forderungen für Schweizerwaren *Créances nouvelles en marchandises suisses* Fr.	B Alte Forderungen für Schweizerwaren *Créances anciennes pour marchandises suisses* Fr.	Veränderungen seit 7. Juli *Changements depuis le 7 juillet 1934* Fr.
Totaleinzahlungen an den Banco Central de Chile zugunsten schweizerischer Exporteure — *Total des versements au Banco Central de Chile en faveur d'exportateurs suisses*	—	—	—
Total der Auszahlungen an schweizerische Exporteure — *Total des paiements effectués à des exportateurs suisses*	—	—	—
Einzahlungen bei dem Banco Central de Chile, deren Regelung in der Schweiz noch nicht erledigt ist — *Versements au Banco Central de Chile, dont le règlement en Suisse est encore en suspens*	—	—	—
Bestand der weiter angemeldeten, aber bei dem Banco Central de Chile noch nicht einbezahlten Guthaben auf chilenische Schuldner — *Autres créances déclarées à la Banque Nationale Suisse, à valoir sur des débiteurs chiliens, dont le montant n'a pas encore été versé au Banco Central de Chile*	81,256.57	1,127,252.30	+ 78,814.78
Total der noch zu verrechnenden schweizerischen Forderungen auf Chile — *Montant total des créances suisses à compenser par le clearing suisse-chilien* Fr. 1,208,508.87	81,256.57	1,127,252.30	+ 78,814.78
Letztausbezahlte Borderaux — *Derniers bordereaux payés*	No. —	No. —	

Beschränkung der Einfuhr von Speisekartoffeln

(Mitteilung der eidg. Alkoholverwaltung.)

Gestützt auf den Bundesratsbeschluss vom 10. Juli 1934 über die Beschränkung der Einfuhr von Speisekartoffeln (Zolltarifnummer 45) hat das eidg. Finanz- und Zolldepartement für die Einfuhr von Speisekartoffeln verfügt:

1. Einfuhrberechtigt sind in der Schweiz ansässige Firmen, welche sich darüber ausweisen:
   a) dass sie im Jahre 1933 Speisekartoffeln eingeführt haben;
   b) dass sie sich an der Verwertung der diesjährigen Inlandernte beteiligen;
   c) dass sie für sämtliche von ihr angekauften, vermittelten oder selbstverbrauchten Speisekartoffeln die behördlich festgesetzten Richtpreise bezahlt haben.
2. Die Einfuhrberechtigung wird im Verhältnis zu der von der Importfirma übernommenen Menge Inlandspeisekartoffeln festgesetzt. Die Alkoholverwaltung ist ermächtigt, das Verhältnis zwischen übernommener Menge Inlandware und einfuhrberechtigter Auslandware festzusetzen. Sie ist ferner ermächtigt, dieses Verhältnis zu erhöhen oder einzuschränken, wenn die Verwertung der Inlandernte oder die Versorgung des Landes mit Speisekartoffeln eine solche Massnahme erfordert.
3. Die Einfuhrgesuche sind der eidg. Alkoholverwaltung in Bern auf amtlichen Formularen frankiert einzureichen. Diese Formulare, sowie die nähern Bestimmungen über die Festsetzung der Einfuhrberechtigung können bei der eidg. Alkoholverwaltung bezogen werden.
4. Die vorstehenden Bestimmungen treten am 16. Juli 1934 in Kraft.

163. 16. 7. 34.

Limitation de l'importation des pommes de terre de table

(Communiqué de la Régie fédérale des alcools.)

Conformément à l'arrêté du Conseil fédéral du 10 juillet 1934 limitant l'importation des pommes de terre de table (nº 45 du tarif douanier), le Département fédéral des finances et des douanes a pris la décision suivante en ce qui concerne l'importation des pommes de terre de table:

1. Ont le droit d'importer des pommes de terre de table les maisons établies en Suisse qui peuvent prouver:
   a) qu'elles en ont importé en 1933;
   b) qu'elles contribuent à l'utilisation de la récolte indigène de 1934;
   c) qu'elles ont payé pour toutes les pommes de terre de table achetées ou utilisées par elles les prix de base fixés par les autorités.
2. Le contingent admis à l'importation est fixé proportionnellement à la quantité de marchandise du pays que la maison importatrice a achetée. La régie des alcools est autorisée à fixer la proportion entre la quantité de marchandise indigène achetée et la quantité de pommes de terre étrangères admise à l'importation. Elle est autorisée en outre à augmenter ou à diminuer cette proportion si l'écoulement de la récolte indigène et l'approvisionnement du pays en pommes de terre de table l'exigent.
3. Les demandes d'importation doivent être adressées à la régie fédérale des alcools à Berne, au moyen de formulaires officiels qui doivent être affranchis. Ces formulaires ainsi que les prescriptions de détail relatives à la fixation des contingents d'importation peuvent être obtenus auprès de la régie fédérale des alcools.
4. Les dispositions ci-dessus entrent en vigueur le 16 juillet 1934.

163. 16. 7. 34.

Limitazione dell'importazione di patate da tavola

(Avviso della Regia federale degli alcool.)

Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane, basandosi sul decreto del Consiglio federale del 10 luglio 1934 concernente la limitazione dell'importazione di patate da tavola (tariffa doganale nº 45) ha emanato le seguenti disposizioni:

1. Sono autorizzate a importare patate da tavola le ditte domiciliate in Isvizzera che provano:
   a) d'aver importato patate nel 1933;
   b) d'aver partecipato all'utilizzazione delle patate da tavola del raccolto indigeno di quest'anno;
   c) d'aver pagato i prezzi di base, stabiliti dalle Autorità, per tutte le patate da tavola acquistate, rivendute in mediazione o adoperate per il proprio fabbisogno.
2. La quantità di patate che ciascuna ditta ha il diritto d'importare è fissata proporzionatamente alla quantità di patate da tavola di produzione indigena da essa acquistata. La regia è autorizzata a stabilire la proporzione tra la quantità di merce indigena assunta e quella avente il diritto d'essere importata. È inoltre autorizzata di aumentare o di diminuire questa proporzione, se l'utilizzazione della raccolta indigena o l'approvvigionamento del paese con patate da tavola richiedono simili sanzioni.
3. Le domande d'importazione vanno dirette, su moduli officiali e affrancate, alla regia federale degli alcool a Berna. Questi formulari come pure le prescrizioni sulla fissazione del diritto d'importazione possono essere ottenuti dalla regia federale degli alcool.
4. Le presenti disposizioni entrano in vigore il 16 luglio 1934.

165. 18. 7. 34.

Australien — Primageabgabe

Laut einer Mitteilung des Schweiz. Generalkonsulates in Sidney ist, gemäss einer mit Wirkung ab 23. Mai 1934 erlassenen Zollorder, die Primageabgabe auf Baumwoll- und Leinwandstoffen am Stück zur Herstellung von Taschentüchern von 10 auf 5 % vom Werte reduziert worden.

165. 18. 7. 34.

France — Modification du tarif douanier

Le Journal officiel du 13 juillet publie le décret ci-après en date du 12 juillet 1934:

Art. 1er. Le tableau A du tarif des douanes est modifié comme suit:

Numéros du tarif	Désignation des marchandises	Unité de perception	Tarif général	Tarif minimum
493	Pelleteries:			
	Préparées ou en morceaux cousus:			
	Loups marins, petits-gris et sacs de petits-gris, hamsters et lapins blancs, lièvres blancs, chèvres en peaux et en nappes, moutons et mouflons d'Asie, en peaux et en nappes, hermines, chiens de Chine en peaux et en nappes, poulains, non teintes, apprêtées ou non	100 kg	Exemptes	Exemptes
	Astrakan moirés et frisés en peaux et en touloupes, loutres de mer, castors et nutrics, teintes ou non, apprêtées ou non	—	—	—
	Peaux de lapin teintes ou lustrées	K. N.	40 fr.	10 fr.
	Autres	Valeur	40 p. 100	10 p. 100

Art. 2. Seront toutefois admises aux conditions du tarif antérieur les marchandises que l'on justifiera, selon les modalités prévues à l'article 11 des lois de douane codifiées, avoir été expédiées directement pour la France avant la date d'insertion du présent décret au Journal officiel et qui seront déclarées pour la consommation sans avoir été placées en entrepôt ou constituées en dépôt.

Art. 3. Le président du conseil, le ministre des affaires étrangères, le ministre du commerce et de l'industrie, le ministre de l'agriculture et le ministre des finances sont chargés chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent décret.

165. 18. 7. 34.

France — Suppression du contingentement des peaux de lapins et pelleteries préparées

Le Journal officiel du 14 juillet publie l'avis aux importateurs ci-après:

Est suspendu le contingentement des importations de peaux de lapins et pelleteries préparées (Ex n° 493 du tableau des droits) édicté par le décret du 28 avril 1934.

En conséquence, l'importation des marchandises de l'espèce peut dorénavant être effectuée librement et sans autorisation individuelle.

165. 18. 7. 34.

Grossbritannien — Warenzeichengesetz 1926

Gestützt auf den Abschnit 2 des Warenzeichengesetzes 1926 ist eine weitere Verordnung Nr. 2 erlassen worden. Diese Verordnung bestimmt, dass nebst den Tabakpfeifen aus Baumheideholz mit Wirkung ab 26. August 1934 auch sämtliche Pfeifen aus Holz und Pfeifenköpfe aus Holz mit gedrehten Ansätzen mit der Herkunftsbezeichnung nicht nur beim Verkauf, sondern schon bei der Einfuhr in das Vereinigte Königreich versehen sein müssen.

165. 18. 7. 34.

Schweizerische Nationalbank — Banque Nationale Suisse

Ausweis vom 14. Juli 1934 — Situation hebdomadaire au 14 Juillet 1934

Aktiven — Actif

	Fr.		Letzter Ausweis · Dernière situation Fr.	
1. Goldbestand:				Encaisse or
im Inland	1,529,725,330. 65			en Suisse
im Ausland	107,188,428. 55			à l'étranger
	1,636,913,759. 20	—	778. 20	
2. Golddevisen	11,276,061. 40	+	546,168. —	Disponibilités «or» à l'étranger
3. Inlandportefeuille:				Portefeuille effets sur la Suisse
Wechsel	23,022,916. 35	—	12,621,368. 41	effets de change
Schatzanweisungen	17,517,000. —			escriptions
4. Wechsel der Darlehenskasse der Schweiz. Eidgenossenschaft	23,722,000. —	—	100,000. —	Effets de la Caisse de prêts de la Confédération Suisse
5. Lombardvorschüsse:				Avances sur nantissement
mit 10-tägiger Kündigungsfrist	68,347,782. 78	—	8,145,283. 54	dénonçables à 10 jour
Andere Lombardvorsch.	1,006,130. 45			Autres avances sur nant.
6. Wertschriften	54,586,767. 20	—	16,755. 95	Titres
7. Korrespondenten:				Correspondants
im Inland	9,897,173. 69	+	2,369,406. 31	en Suisse
im Ausland	1,511,535. 57			à l'étranger
8. Sonstige Aktiven	18,273,955. 90	+	630,276. 47	Autres postes de l'actif
Total	1,866,075,082. 54			

Passiven — Passif

	Fr.		Fr.	
1. Eigene Gelder	36,500,000. —		—	Fonds propres
2. Notenumlauf	1,323,401,105. —	—	17,636,725. —	Billets en circulation
3. Tägl. fäll. Verbindlichkt.	450,583,679. 71	+	73,918. 43	Autres engagements à vue
4. Sonstige Passiven	55,590,297. 83	+	224,471. 25	Autres postes du passif
Total	1,866,075,082. 54			

Diskontosatz 2%, seit 22. Januar 1931. — Lombardzinsfuss 2½% seit 8. Februar 1933.

Taux d'escompte 2%, depuis le 22 janvier 1931. — Taux pour avances 2½% depuis le 8 février 1933. 165. 18. 7. 34.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 18. Juli an — Cours de réduction dès le 18 juillet

Belgien Fr. 71. 75; Dänemark Fr. 69. 25; Danzig Fr. 101. 25; Deutschland Fr. 117. 60; Frankreich Fr. 20. 25; Italien Fr. 26. 35; Japan Fr. 95. —; Jugoslawien Fr. 7. 15; Luxemburg Fr. 14. 42; Marokko Fr. 20. 25; Niederlande Fr. 207. 80; Oesterreich Fr. 57. 60; Polen Fr. 58. 20; Schweden Fr. 80. —; Tschechoslowakei Fr. 12. 80; Tunesien Fr. 20. 25; Ungarn Fr. 89. 95; Grossbritannien Fr. 15. 60.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

Postcheckverkehr — Chèques postaux

Nr. 28. Neue Beitritte — 14. VII. 1934 — Nouvelles adhésions

Aarau: VI. 4394 Widmer & Grünenfelder, Carosserie-Werk. — VI. 2049 Zaugg, K., Malergeschäft. — VI. 4409 Zinniker, Fritz. **Affoltern a. A.:** VIII. 24056 Kathol. Pfarramt. **Allschwil:** V. 12273 Schwyn, Hch., Photos. **Amden:** IXa. 416 Aarg. Erholungsheim. **Arlesheim:** V. 1167 Orchester-Verein Arlesheim. **Au (Zch.):** VIII. 24048 Schneider, Walter, Reparatur-Werkstätte. **Avenches:** II. 6401 Ballif-Dombald, Valentine, Mme. **Baden:** VI. 4218 Aarg. kant. Unteroffizierstag 1934. **Basel:** V. 5117 Bannwart, Paul, Vertreter der Kilga-Apparate. — V. 12928 Delegiertenversammlung der schweiz. Töchterbünde vom Blauen Kreuz. — V. 6522 Demeuga Sohn, Alfred, Glaserei. — V. 7501 Feldscharck, Alfons, Versicherungsinspektor. — V. 10462 Frank-Vogt, F. — V. 11248 Führbach, J. F., Kaufmann. — V. 5773 Herzfeld, I., Dr., Advokat. — V. 7624 Hürbin, Gretel, Frau. — V. 11094 Immobiliengesellschaft Nevada A.-G. — V. 8995 Kern & Co., Ernst, vorm. Reinhard Dick. — V. 322 Mollinet, Arnold. — V. 10531 Schärer, Emma. — V. 4534 Schweiz. Scheuertuch-Weber-Syndikat, SWS, Treuhandstelle. — V. 1963 Suter, Anton. — V. 11127 Wendler, Louis, Vertretungen. — V. 7448 Zogg, Werner, Vertretungen. — V. 7968 Zryd, Augusta, Coiffeuse. **Bern:** III. 10096 Baumann, Hans, Agenturen, Import-Export. — III. 6123 Benovici, B., Mercerie, Bonneterie, Soierie, Strick- und Wirkwaren en gros. — III. 6235 Blatter, T. A., Sachwalter. — III. 9192 Hotel z. Eidg. Kreuz. — III. 5996 Imhof, Ernst, Bottier. — III. 4093 Müller, Mass-Geschäft. — III. 10135 Pagin, V., Maler. — III. 3244 Photo-Haus Metro, F. Graber. — III. 6197 Savanol (Savatout) Bill. — III. 5190 Scherz, Werner, Metzgermeister. — III. 10141 S. F. M. Schweiz. paritätischer Facharbeitsnachweis für Musiker. — III. 5550 Verba A.-G. Bern. — III. 5774 Weiss, Wilh., Inspektor d. Burroughs-Rechenmaschinen A.-G. **Biel:** IVa. 534 Adam, M., Dipl. Buchhalter. — IVa. 2933 Allgemeiner Grossistenverband der Tabakbranche, Kassier M. Keller-Tiersbier. — IVa. 131 Bibliothekverein Biel. — IVa. 2936 Hemund, G., Tapezierer- und Bestattungsgeschäft. — IVa. 863 Schwander, E., Drogerie-Kolonialwaren, Biel 6. — IVa. 86 Viromed A.-G., Wissenschaftliche Abteilung. **Bière:** II. 5167 Violette de Bière, La. **Binningen:** V. 9341 Leinweber, Franz, Gemüsekulturen. **Breganzona:** XIa. 2285 Chodziesner, Siegfried, Villa Selvetta. **Bubikon:** VIII. 24028 Furrer Erben, Ad., Mosterei. **Bülach:** VIII. 8873 Tanner, Oscar, Kreuzgarage. **Chiasso:** XIa. 2289 S. A. Emilio Nespoli. **Chur:** VIII. 24036 Grund- & Warenkredit A.-G. — X. 1795 Frey, Oskar, Tombola-Verlag. — X. 672 Methodistengemeinde «Friedenskirche». — X. 2116 Widmer, Gummihaus. **Courroux:** IVa. 2508 Recette communale. **Dagmersellen:** VII. 2048 Erni, Jos., Viehhandlung. **Davos:** X. 2910 Büchler, Emil, Hafner. — X. 2916 Schnöller, Anton, Dr. **Delémont:** IVa. 2366 Orphelinat du district de Delémont. **Dornach:** V. 12925 Haus- & Grundeigentümerverein. **Engelberg:** VII. 2245 Zumbühl-Durrer, Anton, Klostersenuerei. **Felsberg:** X. 2919 Bazzell-Häfner, Alb. **Flims:** X. 1251 Emuna-Ferienlager Flims Waldhaus. **Gebenstorf:** VI. 3487 Konsumverein. **Gelterkinden:** V. 10956 Rickenbacher, Jakob, Viehhandlung. **Genève:** I. 6595 Acem S. A. — I. 6585 Baud, F. C., entrepreneur. — I. 6583 Cercle socialiste du Grütli. — I. 6594 Civette (La) S. A. — I. 6588 Chatelain, M., ingénieur. — I. 6593 Cuchet, Blanche. — I. 6587 Duo d'Art S. A. Chêne-Bourg. — I. 6582 Frappoli, Robert, matérianx de construction, Acacias. — I. 6586 Gabus, Yvonne. — I. 6581 Golay, Louise, Mlle, professeur. — I. 6584 Kurz & Hauck, agence en denrées coloniales. — I. 6596 Lamy, Léon, ingénieur. — I. 6592 Monti & Mouchet, ferblanterie plomberie. — I. 6597 Roth, François, imprimerie. — I. 6589 Tonella, Guido, journaliste. **Glarus:** IXa. 1083 Trümpy, Ernst, Rathausplatz. **Gümmenen:** III. 491 Gilgen, F., Futtermühle und Transporte. **Herrliberg:** VIII. 1974 Lichti, Otto, Gartenbau und Blumenkulturen. **Horgen:** VIII. 24013 Knecht, Theodor, Dr., Rechtsanwalt. — VIII. 8272 «PRO TICINO» sezione di Horgen e dintorni. **Horw:** VII. 6120 I. Nationalturntag Horw, Finanzkomitee. **Huttwil:** IIIa. 774 Muralt, Hs., Massgeschäft, Herren- und Knabenkonfektion. **Interlaken:** III. 5644 Freiwilliges Arbeitslager «Rotschalp» der Volkswirtschaftskammer d. Berner Oberlandes. **Kaiseraugst:** V. 8357 Verband schweiz. Fischzüchter. **Kilchberg (Zch.):** VIII. 24057 Hasler, Paul, Techn. Neuheiten. — VIII. 22827 Zehnder, E., Frau. **Kriens:** VII. 6132 Gemeinderatskanzlei, Civilstandsamt, Bereinigungsamt & Teilungsbehörde. **Küsnacht (Zch.):** VIII. 24055 Baur, Erhard, Optische Industrie-Anstalt. — VIII. 6206 See-Club Küsnacht (Zch.). **Langenthal:** IIIa. 637 Neuapostolische Gemeinde, Unterbezirk Langenthal. **Lausanne:** II. 4844 Epi St-François-Marterey, société d'anciens catéchumènes. — II. 6417 Garage Rumine-Avant-Poste, Adrien Pinard. — II. 6406 Groupes d'Oxford. — II. 6415 Hermanuz, Max, directeur du Courrier international. — II. 6416 Huguette, Corsets, Mme Huguette Compondu. — II. 6420 Logoz-Patureau, Robert, fonct. postal. — II. 4198 Nicolet & Cie., opticiens diplômés. — II. 6418 Perrin, Ch., tailleur. — II. 6422 Schlaeppi, W., «Inter». — II. 3955 Société immobilière «Le Cottage E.» S. A. Av. de Cour 69—71 et 71 Bis. — II. 6256 Société immobilière «Les Pelouses D» S. A. — II. 3343 L'Union, assurances, Muret & Cie. **Lugano:** XIa. 2199 Bachmann, Ernst. — XIa. 2282 Bertoglio, E., marcatore reclame. — XIa. 2284 «Brevetto S. A.». — XIa. 2281 Giro ciclistico della Svizzera, comitato ticinese. — XIa. 2283 Partito liberale radicale democratico ticinese, comitato cantonale. — XIa. 2288 Perucchi, A., fabbrica di serramenti. — XIa. 2287 Theatergesellschaft. **Luzern:** VII. 3172 Administration der Pfadfinderzeitung «Die Spur». — VII. 6123 Administration des «Schwyzer Volk». — VII. 5119 Ferienwanderung der Stadtschulen Luzern. — VII. 6128 Ingold, P., Vertreter. — VII. 6154 Meyer, Pankraz, Vertreter. — VII. 6133 Suter & Cie., A., Landesprodukte. — VII. 6130 Verrechnungsstelle Laurenz Dobler. **Malans:** X. 2185 Planta, Fritz, Mech. Wagnerei. **Meiringen:** III. 7981 Haslifahnenfonds Meiringen. **Montfaucon:** IVb. 1716 Donzé, Camille, négociant. **Morbio Superiore:** XIa. 2286 Comitato «Restauri oratorio di S. Martino». **Muri (B.):** III. 5096 Männerchor Muri-Gümligen. **Neuchâtel:** IV. 2266 Commission romande des manuels de mathématiques (C. R. M. M.). **Neuewelt:** V. 6253 Brodbeck & Keller, Möbelschreinerei, Neu-Münchenstein. **Nidau:** IVa. 2624 Siegenthaler, Gebrüder, Milch-, Käse- und Butterhandel. **Oberarth:** VII. 6131 Bürgi-Eberle, G. **Pailly:** II. 5580 Fédération vaudoise des sociétés d'arboriculture. **Ramsen:** VIIIa. 1875 Fräfel, J., Dr. med. **Rolle:** II. 4534 Meylan, R. M., comptable. **St. Gallen:** IX. 6946 Bataillonstag 159. — IX. 6403 Güttinger, Hugo, Lloyd-Reisebureau. — IX. 6863 Keller-Wiggenhauser, Gottl. — IX. 1078 «Neuenburger» Generalagentur J. Baenziger-Ribi. — IX. 6958 Oesch, Gottl., Buchbinderei. — IX. 6957 Spühl, Otto, Stahlrohrmöbel. — IX. 6955 Verband Schweiz. Polizeiangestellten-Vereine. **Sargans:** X. 1496 Allgemeiner Bezirksschützenverband Sargans. **Schaffhausen:** VIIIa. 1384 Gasser, Julius, Möbelhandlung. **Schleren:** VIII. 5067 Schärer, Hans, Dr. med. **Schötz:** VII. 952 Roth & Cie., W., Elektr. Licht- und Kraftanlagen. **Segnes:** X. 2241 Brandgeschädigte Val de Quoz, Disentis. **Stans:** VII. 6122 Gräni, A., Dr., Tierarzt. **Therwil:** V. 9225 Schlaepfer, Edwin. **Thun:** III. 8389 Neuapostolische Gemeinde, Unterbezirk Thun. **Tramelan:** IVa. 2934 Contrôle fédéral des ouvrages d'or et d'argent, bureau de Tramelan. **Uzwil:** IX. 6960 Evang. Kirchenvorsteherschaft Niederuzwil. — IX. 6511 Thalmann, Adolf, Bildhauer. **Vevey:** IIb. 20 Caisse populaire d'Epargne et de crédit, succursale de Vevey. — IIb. 1453 Vevey Sports «Supporters». **Villeneuve:** IIb. 939 Syndicat pour la 2e entreprise de colmatage par gadoues, à Villeneuve. **Wald (Zch.):** VIII. 24035 Weber & Honegger, Autotransporte und Reiseunternehmung. **Wettingen:** VI. 4360 Rutishauser-Saxer, W., Schreibmaschinen und Vervielfältigungsbureau. **Wigoltingen:** VIIIc. 1826 Brütsch & Co. **Winterthur:** VIIIb. 2340 Hitz, Walter, Architekt. — VIIIb. 2192 Loepfe, Ernst, Bezirksanwalt. **Würenlos:** VI. 4381 Gassler, E. **Yverdon:** II. 5992 Etude des notaires Servien. **Zollikon:** VIII. 4189 Weber-Baur, I., Frau. **Zug:** VII. 3401 Baccarani, Egidio, Velos. **Zunzgen:** V. 11289 Landwirtschaftlicher Ortsverein. **Zürich:** VIII. 3381 Bärlocher, Fritz, Reklameverlag. — VIII. 24012 Baumann, Alexis, Dr. jur., Rechtsanwalt. — VIII. 24054 Banmann, Joseph, General-Vertretungen. — VIII. 2367 BIOS A.-G., Pharmazeutische Präparate. — VIII. 9428 Chédel, Hans, Tonfilm-Produktion, Abt. Studio. — VIII. 9732 Diggelmann, Adolf, Auto-Garage und Reparatur-Werkstätte. — VIII. 11962 Elsener, Fritz, Herrenmode-Wolle-Handarbeiten. — VIII. 24053 Ernst-Schwarzenbach, M., Frau Dr. — VIII. 24040 Fuchs & Aeberli, Baugeschäft. — VIII. 5370 Genner, Emil. — VIII. 24043 Genossenschaft Ausstellungsstrasse 100. — VIII. 10419 GEPOR Genossenschaft für Prüfung von Offerten und Rechnungen von Neu- & Umbauten. — VIII. 21197 Gerber, E., Frau Wwe., Radio-Lampen-Abonnement. — VIII. 24034 GOTA A.-G. — VIII. 3487 Häusermann, Werner, Kaufmann. — VIII. 24011 Hüni, W. Emanuel, Dr. med. dent., Zahnpraxis. — VIII. 24029 IMPOREX A.-G. — VIII. 24047 Keller, August, Architekturbureau. — VIII. 24051 Kleditz, Hermann, jun. — VIII. 24001 Kompagnietagung III/69 1914—1918. — VIII. 22683 Küpfer-Stade, Lena, Powderflirt-Vertrieb. — VIII. 24016 Löwenthal, Benno, Feuerzeuge und technische Neuheiten. — VIII. 2355 Marx, Julius, Techn. Bedarfsartikel. — VIII. 8391 Meier, Geschwister. — VIII. 3959 Meyer-Koelliker, Ch. Albert. — VIII. 16696 Michel, Fritz, Techn. Vertretung. — VIII. 24020 Ochsner, Fritz, Kaufmann. — VIII. 9163 Oftinger, Karl, Dr., Rechtsanwalt. — VIII. 8010 Posaumenchor Zürich — Oberstrass. — VIII. 24019 RELEVO A.-G. — VIII. 22635 Schachelub Neumünster. — VIII. 5650 Scheuch, Walter, Vertretungen. — VIII. 6233 Schweiz. Konditoren-Berufsförderungs-Vereinigung. — VIII. 17673 Sigrist & Cie., E., Seifen und chem. Produkte. — VIII. 19066 Sportklub Hakoah, Trainer-Konsortium. — VIII. 24050 Spring, Rudolf, Gärtnerei. — VIII. 20802 Steiger, Siegfried, Dr. med. dent., Zahnarzt. — VIII. 23187 Stremmel, Richard, Kaufmann. — VIII. 4087 Styner, Friedrich, Vernunft-Wille-Verlag. — VIII. 24031 Urio, Hector, Dr. med., prakt. Arzt. — VIII. 24041 VALETERIA A.-G. — VIII. 24033 Verwaltungsgesellschaft FIDUCIA. — VIII. 24049 Vogel, Edwin, Kanzlist. — VIII. 10623 Wampfler, Werner, Baugeschäft. — VIII. 24006 Zürcher Post, Administration. **Arnhem (Holland):** VIII. 15866 IREMO, Importhaus für Rhein- & Moselweine. **Berlin:** VIII. 18369 Stamm, Paul, Graphische Kunstanstalt & Verlag spez. Radierungen, Schöneberg. **Bregenz:** VIII. 24024 Lange, Hermann, Schriftsteller. **Hillegom:** V. 12931 Deen, H. J. **Lottstetten:** VIIIa. 307 Buchter, Th. **Maastricht:** VIII. 21951 N. V. Kristalunie Maastricht. **Marseille:** I. 6590 Thollon, Pierre, photogravure nouvelle du Sud-Est. **Oslo:** I. 6591 A/S Narvesens Kioskkompani. **Paris:** VIII. 2658 Société commerciale de produits chimiques et pharmaceutiques. **Rotterdam:** III. 10138 Depoorter's Tinwaren Industrie.

Annoncen-Regie: PUBLICITAS Schweizerische Annoncen-Expedition A.-G.

Anzeigen — Annonces — Annunzi

Régie des annonces: PUBLICITAS Société Anonyme Suisse de Publicité

DIE BESTE OELFEUERUNG OLEO Cuénod CUENOD-WERKE CHATELAINE GENF FILIALE: SIHLPORTE LOWENSTRASSE 3 ZURICH

1. Hypothek...

Aukündiguugen, welche auf günstige Gelegenheiten zu Kapitalaulagen hinweisen, interessieren vor allem auch deu Gesehäftsmaun. Denken Sie au die Donuerstags-Kleinanzeigeuausgabe des Handelsamtsblattes!

Crédit Foncier Vaudois

Les porteurs des

Obligations foncières 5% de la série P.

désignées ci-dessous, sont avisés que le remboursement de ces titres est **dénoncé** pour être effectué comme suit:

	Titres de fr. 500.— Nos	Titres de fr. 1000.— Nos	Titres de capitaux divers Nos
1er novembre 1934	3956 à 4306	11678 à 13536	2703 à 3088
1er décembre 1934	4307 à 5092	13537 à 16062	3089 à 3537
1er janvier 1935 ..	5093 à 5828	16063 à 19828	3538 à 4377
1er février 1935 ...	5829 à 5944	19829 à 20286	4378 à 4430
1er février 1935 ...	1 à 84	1 à 189	1 à 48
1er mars 1935	85 à 160	190 à 447	49 à 98
1er avril 1935	161 à 246	448 à 716	99 à 150
1er mai 1935	247 à 371	717 à 975	151 à 213
1er juin 1935	372 à 473	976 à 1215	214 à 270
1er juillet 1935	474 à 598	1216 à 1390	271 à 363

au total pour un capital de **fr. 23,376.000.—.**

L'intérêt de ces titres cessera de courir dès la date fixée pour le remboursement. Celui-ci sera effectué au siège central, à Lausanne, et chez les agents dans le Canton, contre remise des titres munis de tous leurs coupons non échus.

En vue de la conversion de ces obligations, le Crédit foncier vaudois envisage la création d'un nouvel emprunt dont les conditions seront publiées en temps utile. 2103 (462-30 L)

Lausanne, le 12 juillet 1934. Le directeur: **L. Reymond.**

Aufforderung

Die **Firma „Nobis" Immobilien A.G.,** mit Sitz in **St. Gallen,** hat in der ordentlichen Generalversammlung vom 23. März 1934 die Liquidation beschlossen. Als Liquidator wurde der Präsident der Gesellschaft, Herr Dr. B. Hartmann, bestellt. An die Gläubiger der Gesellschaft ergeht hiemit gemäss Art. 665 O. R. die Aufforderung, ihre allfälligen Ansprüche innert der gesetzlichen Frist bei Herrn Dr. **B. Hartmann, Advokat, Merkatorium, St. Gallen,** anzumelden.

St. Gallen, den 12. Juli 1934.

„Nobis" Immobilien A. G.
Der Liquidator.

(4902 G) 2100

Société Industrielle de Machines Agricoles Rotatives „SIMAR"

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le **vendredi 27 juillet 1934, à 10½ heures du matin, dans les Bureaux de MM. Ferrier, Lullin & Co.,** 15, Rue Petitot, à **Genève.**

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1933.
2. Rapport du commissaire-vérificateur.
3. Vote sur les conclusions de ces deux rapports et décharge à donner au conseil d'administration sur sa gestion.
4. Nomination d'administrateurs.
5. Fixation des jetons de présence au conseil.
6. Nomination d'un commissaire-vérificateur des comptes et d'un suppléant pour l'exercice 1934 et fixation de leurs émoluments.

Le bilan, le compte de «profits et pertes» au 31 décembre 1933 et le rapport du commissaire-vérificateur sont à la disposition de MM. les actionnaires au siège social.

Pour pouvoir assister à l'assemblée générale, MM. les actionnaires doivent déposer leurs titres ou un certificat de dépôt avant le 24 juillet 1934, chez MM. Ferrier, Lullin & Co., 15. Rue Petitot, à Genève, qui délivreront les cartes d'admission et les pouvoirs. (7281 X) 2110 i

S.A. Vautier Frères & Cie.

Grandson-Yverdon

Assemblée générale extraordinaire

MM. les actionnaires sont convoqués en assemblée générale extra-ordinaire pour le **lundi 23 juillet 1934, à 15.30 heures, à l'Hôtel de Ville d'Yverdon.**

ORDRE DU JOUR:

Nominations d'administrateurs et de contrôleurs.

Les cartes d'admission peuvent être retirées jusqu'au samedi 21 juillet, sur production des titres ou de certificats de dépôt, dans les bureaux de la société à Yverdon ou à la Banque Cantonale Vaudoise à Lausanne.

La feuille de présence sera établie dès 15 heures. (446-9 Yv) 2089 i

Le conseil d'administration.

Société Immobilière de l'Ancienne Poste

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le **mardi, 24 juillet 1934, à 10 heures, à l'Union de Banques Suisses à Lausanne.** 372-7 L) 2113

Ordre du jour statutaire.

Le bilan et le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport du vérificateur sont à la disposition de MM. les actionnaires à l'Union de Banques Suisses, à Lausanne, où ils peuvent être consultés.

J. Leutert
Inkasso 1799
Liegenschaften - Verwaltung
Zürich, Möhrlistr. 73
Tel. 61 918

Handels- und Rechts-Auskünfte
Renseignements commerciaux et juridiques

Genf: Me. *L. Willemin,* avocat, Ceard 11, Adv., Ink. — *Ch. Cosandier,* huissier. — *A. Lüthi,* agent d'affaires, autor., Gérant du Crédit-reform, 2, Tour Maitresse.
Lausanne: *O. Wiedmann,* exp.-compt., av. Gare 24.
Lugano: Dr. *C. Pozzi* & Dr. *P. Flütsch,* Handelssachen Notariat, Telephon 2.52.
Luzern: *L. Balmer-Ott,* Oberger, pat. Sachwalter, Hirschengraben 40. — *Franz Widmer,* Inf. Ink.
Olten: *Eugen Nagel,* Treuhand-Notariat. Tel. 3634.
St. Gallen: *Max Baumann,* Rechts- u. Incassobureau.
Zürich: *Bachtold & Wunderli,* Schw. Inf.b., Schweizerg. 12.

Die führende Auskunftei
Comptoir Th. Eckel A. G.
gegr. 1858 empfiehlt sich zur Besorgung v. Handels - Auskünften sowie für den Einzug von Forderungen jeder Art auf die Schweiz und das Ausland.
Basel, Bern, Genf, Lugano, Luzern, Zürich. 3300
Eigene Filialen im Ausland

Schweiz. Verband
Creditreform
gegründet 1888
Handels-Auskünfte auf die Schweiz und das Ausland. **Inkassi** durch die Geschäftsführer. Auskunft: **Sekretariat Creditreform Zürich 7 - Telephon 21.215**
Kreisbureau an allen Hauptplätzen der Schweiz.

In **Freiburg,** das neue, grosse Etablissement
Hôtel de Fribourg
Konferenzzimmer, Festsaal, Restaurant français.

STUTTGART HOTEL GRAF ZEPPELIN
Modernstes Haus Süddeutschlands.
Gegenüber dem Hauptbahnhof.
12 Autoboxen. 120 Zimmer ab RM. 5.—.
50 Bäder. Vornehme Gesellschaftshalle.

RISICART
Ring-Sichtkarteibuch

die bequemste, auf den kleinst möglichen Raum gedrängte und billigste Sichtkartei

Prospekte von

Fabrik f. Buchführungsmaterial
Zürich, Feldstrasse 24. Teleph. 34.653
31-1

Aufkündung

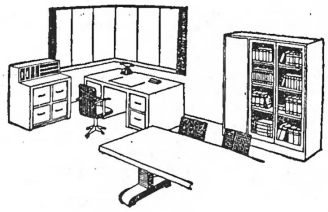
Die Ersparniskasse der Stadt Murten

kündigt hiemit gemäss Art. 19 ihres Reglementes und Art. 130 des Obligationenrechts alle diejenigen Sparheftguthaben, auf denen seit 1913 und früher, also mehr als 20 Jahre, weder Einlagen noch Rückbezüge erfolgt sind, zur **Rückzahlung auf den 31. August 1934.**

Den betreffenden Sparheftinhabern wird kundgetan, dass mit dem 21. Jahre seit dem letzten Kassaverkehr mit der Ersparniskasse obbenannt, die Kapitalisierung der Zinsen aufhört und das Kapital gegen Vorweisung der Sparhefte und der Eigentumsausweise an unserer Kasse zu ihrer Verfügung steht. 2114

Die nach Ablauf von zehn Jahren seit Verfall, d. h. bis **1. September 1944 nicht erhobenen Beträge würden als** verjährt erklärt und dem Reservefonds einverleibt werden.

Murten, den 16. Juli 1934. **Die Verwaltung.**



Neuzeitliche
Büro-Möbel
aus Holz und Stahl

ZÜRICH MÜNSTERHOF 13
RUD. FÜRRER SÖHNE
Abteilung Büro-Organisation :: Tel. 34.680

35-13

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne